

# ANNUAL REPORT

1994

1995

1996

1997

1998

1999

2000

2001

2002

2003

2004

2005

2006

2007

2008

2009

2010

2011

2012

2013

年度报告

2014





扫一扫

看得见的人道

Seeing Humanity

NEUTRALITY 中立  
普遍 UNIVERSALITY  
VOLUNTARY SERVICE 志愿服务  
人道 HUMANITY  
IMPARTIALITY 公正  
统一 UNITY  
INDEPENDENCE 独立

我们一直坚守

国际红十字与红新月运动七项基本原则

Stick to the Red Cross movement of the seven basic principles:  
humanity, impartiality, neutrality, independence, voluntary service, unity and universality.



# 目录

## Contents

理事长致辞	04
The Speech Of Mr.chairman	

---

关于我们 About us	06
数字 Figures	07
我们的 2014 CRCF in 2014	08

---

健康干预	18
------	----

Health Intervention

救灾赈济	42
------	----

Disaster Relief

教育促进	50
------	----

Education Promotion

社区发展	58
------	----

Community Development

天使之旅	60
------	----

The Journey of Angel

公益倡导	63
------	----

Public Welfare Advocacy

2014 大事记	68
----------	----

Memorabilia of 2014

审计报告 Audit Report	76
-------------------	----

我们的伙伴 Our Partners	82
--------------------	----

我们的组织 Our Organization	90
------------------------	----

联系我们 Contact Us	98
-----------------	----

---



我们的行动 Our Actions



他们的笑脸 Their Smiling Faces



请你看见 Please Behold ...

# 理事长致辞

## The Speech Of Mr.chairman



2014年，和之前或之后的每一年一样，对中国红基会、对中国公益、乃至对我们每个人来说，注定是不平凡的一年。

这一年，我们实施了有史以来最大的一次白血病患者救助，帮助近5000个孩子重拾战胜病魔的机会；我们还救助了近2000名先心病、再障、唇腭裂等重症贫困儿童；我们参与了新疆和田地震、华南水灾、威马逊风灾、鲁甸地震等多次重大灾害救援，向灾区配送了16万个赈济家庭箱。这一切，都与政府、社会、企业伙伴和公众的支持密不可分。为此，我们常怀感恩之心。

这一年，我们也在不断地反思、探索。我们先后成立了发展战略、筹资与增值两个咨询委员会，邀请第三方机构进行战略咨询和绩效评估，引入ISO9001国际质量管理体系认证，拓展网络公益资源动员平台，致力于进一步理顺治理结构和管理体系，提升理事会的决策力和秘书处执行力。每一次探索，都会看到一些不一样的风景。为此，我们长保进取之志。

这一年，我们仍然要面对持续的舆论压力和品牌危机，我们也经受着中国公益行业环境和政策法规转型带来的阵痛。我们的每一点努力、每一次行动、每一分改变、每一步发展，都如临深渊如履薄冰。但也正是这种忧患意识，磨砺和锻炼了我们的意志，激励我们坚守应该坚守的，改变应该改变的。重压之下，砥砺前行，不可谓不艰辛。为此，我们常抱笃定之念。

2015年，是中国红基会成立20周年，也是“红十字天使计划”启动10周年。新的历史节点，意味着新的起点、新的挑战。如何更好地参与到国家“治理体系和治理能力现代化”改革进程中去，为国家和社会的善治做一些力所能及的事，应该是我们不可回避的问题和使命。我们还年轻，不过才20岁；我们也很厚重，因为有百年红十字文化和理念的支撑。我们愿意并期待，和这个国家中代表先进方向的力量一起，为创造和守护有尊严的社会和生活，共同努力。

“既然选择了远方，便只顾风雨兼程”——与诸君共勉。



# The Speech Of 2014

Just like every year before or after, the year of 2014 is actually an extraordinary one, as for Chinese Red Cross Foundation, Chinese public welfare, and even for each of us.

During this year, we carry out the largest scale of a relief activity for the children with leukemia. We help nearly 5000 children regain their opportunity of fighting against illness. What's more, we help nearly 2000 poor children with a serious illness such as congenital heart disease, aplastic anemia, cleft lip and so on. We participate in the rescue of many major disasters such as Xinjiang Hotan earthquake, inundation in southern part of China, Ramasoon typhoon, Ludian earthquake and so on. We distribute relief family boxes with a total of 16000 to the disaster area. All of these actions have a strong relationship with the support of government, society, business partners and the public. So we always cherish a deep gratitude for this reason.

During this year, we are also in constant reflection and exploration. We set up two advisory committees of development strategy, financing and increment successively. We invite the third party organization to conduct the strategy consulting and performance evaluation. We bring in ISO9001 international quality management system certification and expand the mobilization platform of the network of public welfare resources. We devote ourselves to the further rationalization of governance structure and management system, to promote the council's decision-making power and secretariat's execution. Every exploration, we will see some different scenery. So we keep enterprising ambition for this reason.

During this year, we still have to face the constant pressure of public opinion and brand crisis. We are also faced with the pains from the China's public service industry environment and policy transformation. Every little effort, every action, every change and every step of development of us, are as if standing on the edge of an abyss or treading on thin ice. But that is also the suffering consciousness, to sharpen and exercise our will, inspire us to stick with certainty that we should stick to, bravely change something that should be changed. Under heavy pressure, we should self-motivate, even very hard. For that, we often have alert to the idea of incentive.

In 2015, it is the 20th anniversary of the founding of Chinese Red Cross Foundation, and also is the tenth anniversary of "the angel of the Red Cross project". New historical moment, means a new starting point, new challenges. How to participate in the national "management system and management ability of modern" in the reform process, do something good for the better governance of country and society, should be the inevitable question and our mission. We are young, only 20 years old; We are also very heavy, because there are one hundred Red Cross culture and concept of support. We are willing and looking forward to going with the country represents the strength of advanced direction, work hard together to create and protect society and decent life.

"Since chose the distance, only trials and hardships" - to share with you.

*Guo Changjiang*

## 关于我们

About us

# 5A 级基金会 Foundation

成立于 1996 年

*Established in 1996*

全国性公募基金会

*National Public Foundation*

首家通过 ISO9001 质量管理体系认证的全国性公募基金会

*The First National Public Foundation Conformed ISO9001*

连续三年荣膺“福布斯”中国最透明公募基金会

*The Most Transparent Cemetery Foundation of "Forbes" (China)*

胡润百富榜富豪最青睐的慈善基金会

*The Most Favored Charitable Foundation of Hurun Report*

中基透明指数榜最透明的公益基金会

*The Most Transparent Public-Beneficial Foundation of FTI*

## 我们的宗旨

### Mission

弘扬人道、博爱、奉献的红十字精神，致力于改善人的生存与发展境况，保护人的生命与健康，促进世界和平与社会进步。

Carry forward humanitarian, love and dedication of the Red Cross spirit, committed to improving the situation of human survival and development, protection of human life and health, and promoting world peace and social progress.





截至 2014 年  
By the end of 2014

累计公益收入 **36.19** 亿元, 其中  
Total public welfare receipts Hundred million Yuan

社会捐赠 **31.48** 亿元  
Funds from social donations Hundred million Yuan

彩票公益金及政府采购项目资金 **4.71** 亿元  
Total allocated funds from lottery public welfare fund and government procurement project fund Hundred million Yuan

累计公益支出 **32.56** 亿元  
Total public welfare expenditure Hundred million Yuan

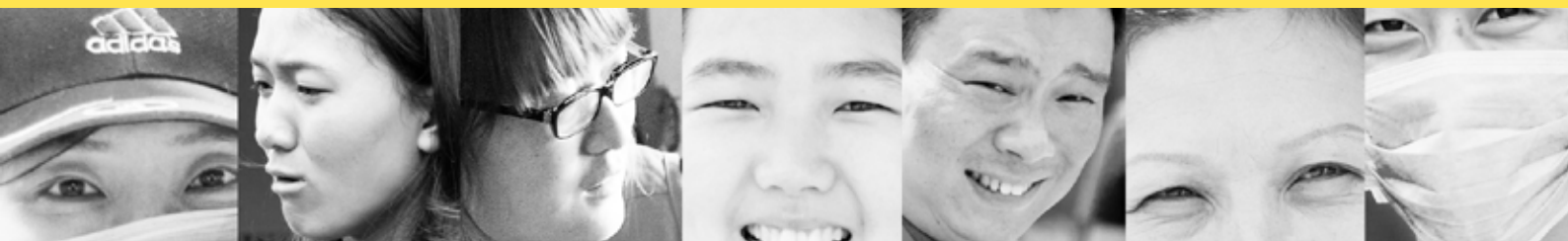
资助贫困大病儿童 **10** 万余名, 配建贫困地区学校红十字书库 **3436** 套;  
Assist more than 100000 poor children with serious illness, construct 3436 red cross stacks to schools in poor areas

培训乡村医生 **5510** 名; 培训乡村教师 **700** 名;  
Train 5510 rural doctors, train 700 rural teachers

资助贫困大学生 **1869** 名; 配置赈济家庭箱 **34000** 余只。  
Assist 1869 poor undergraduates, allocate more than 34000 relief family boxes

**援建**  
Aid-Construction

- 农村博爱卫生院站 **2271** 所; 2271 Rural Humanitarian Health-Centers(Station)
- 景区红十字救护站 **73** 所; 73 Scenic Spot Red Cross Ambulance Stations
- 博爱新村 **166** 个; 166 Fraternity Villages
- 博爱家园 **84** 个; 84 Humanitarian Homestead
- 博爱学校 **342** 所; 342 Humanitarian Schools





我们的2014

# 2014



公益收入 Public Welfare Receipts

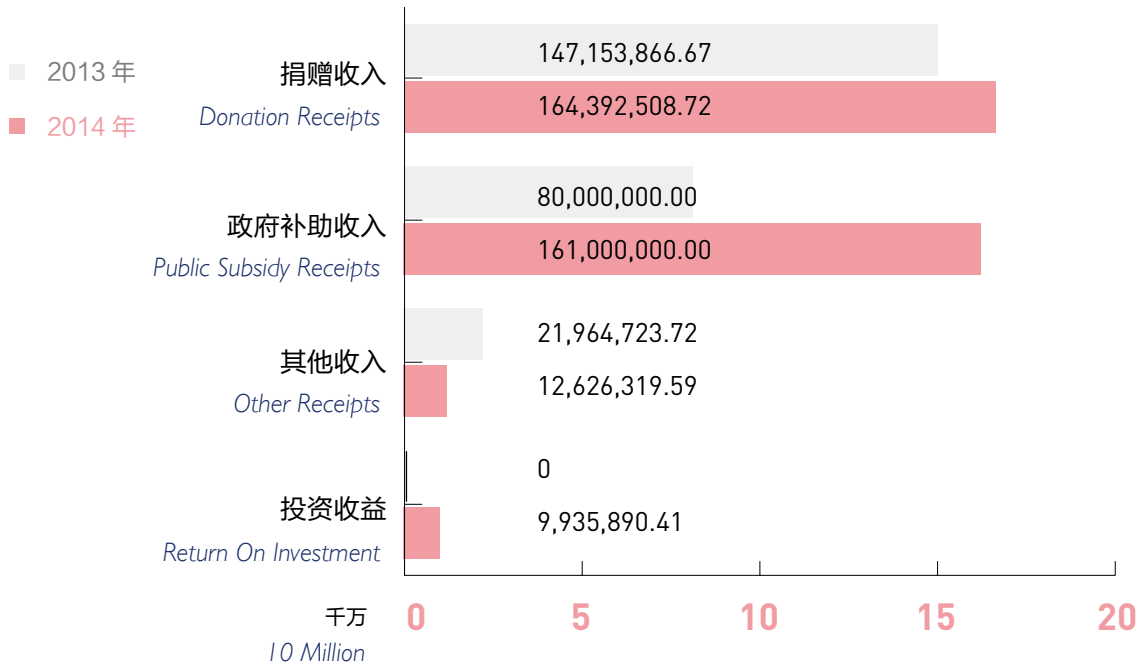
3.25 亿元  
Hundred Million Yuan

公益支出 Public Welfare Receipts

3.50 亿元  
Hundred Million Yuan

## 2014 年收入合计

Receipts Of 2014 Adds Up To...



2013 年收入合计 249,118,590.39

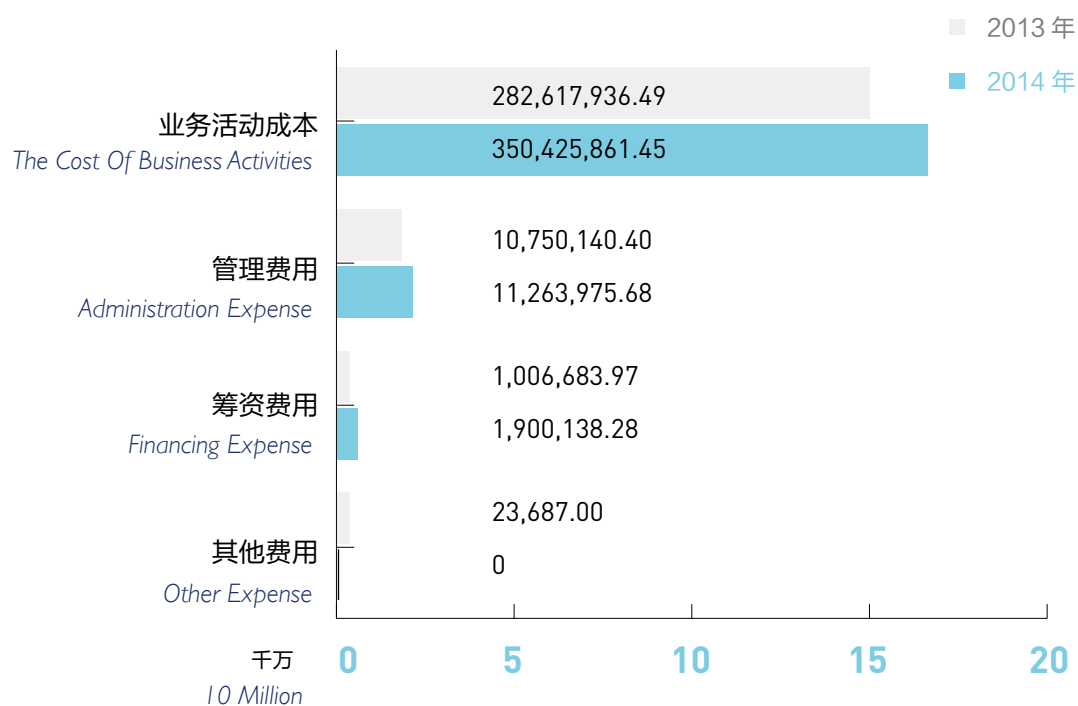
2014 年收入合计 347,954,718.72





## 2014 年支出合计

Expense Of 2014 Adds Up To...



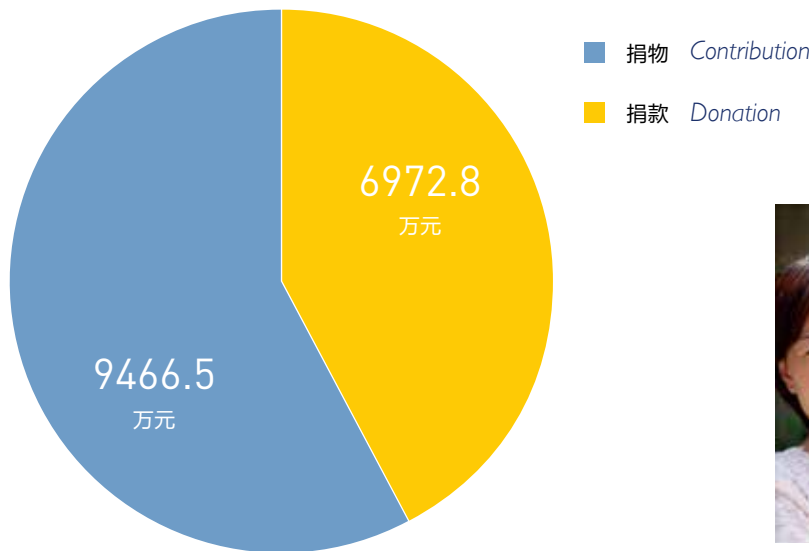
2013 年费用合计 294,398,447.86

2014 年费用合计 363,589,975.41



# 捐赠收入类别

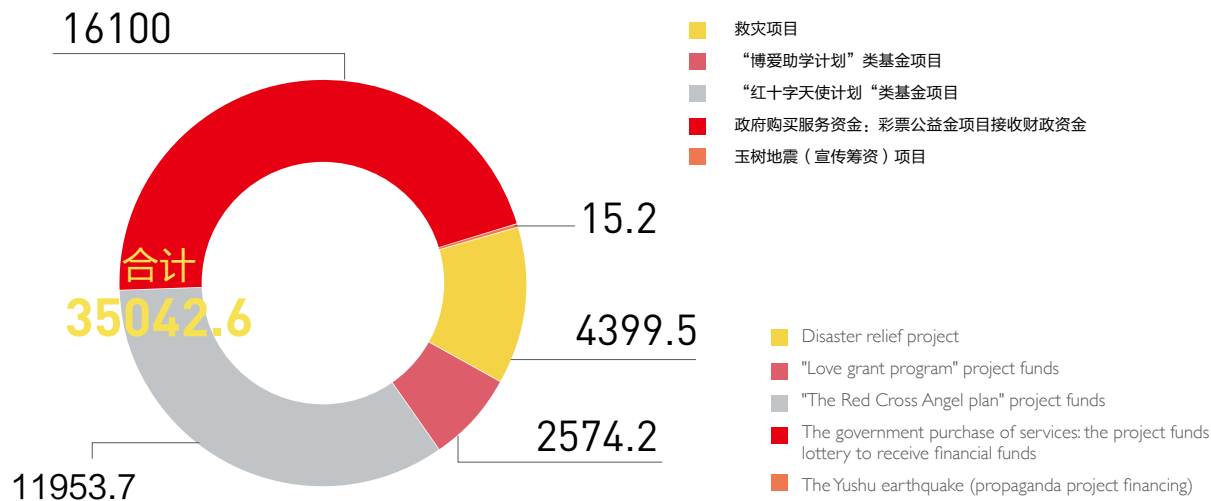
## Category Of Donations



# 公益支出类别

## Category Of Public Welfare Expenditure

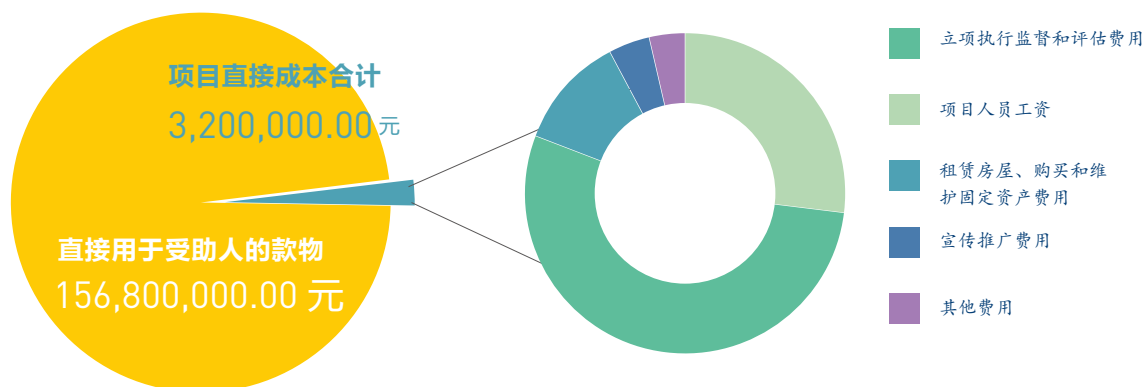
单位：万元



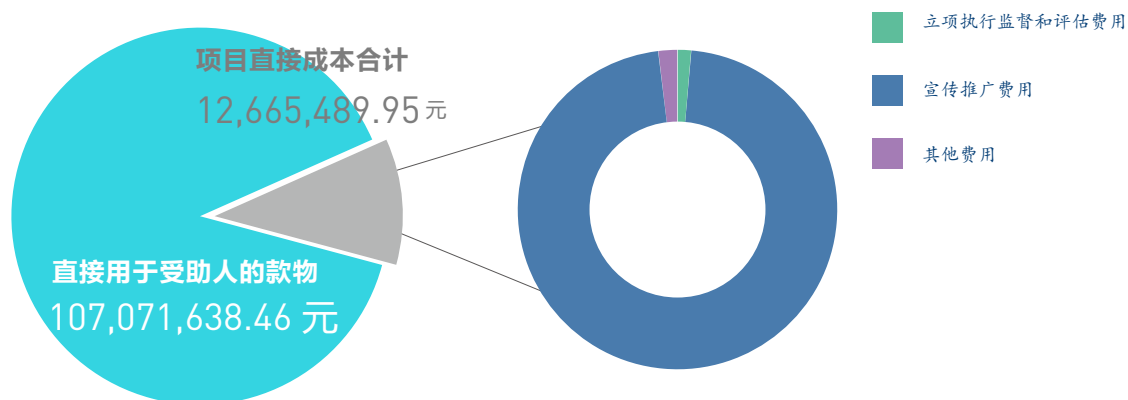
# 2014 年重大公益项目收支分项列示

## Distribution Diagram Of Grand Public Welfare Projects' receipts and Expenditure In 2014

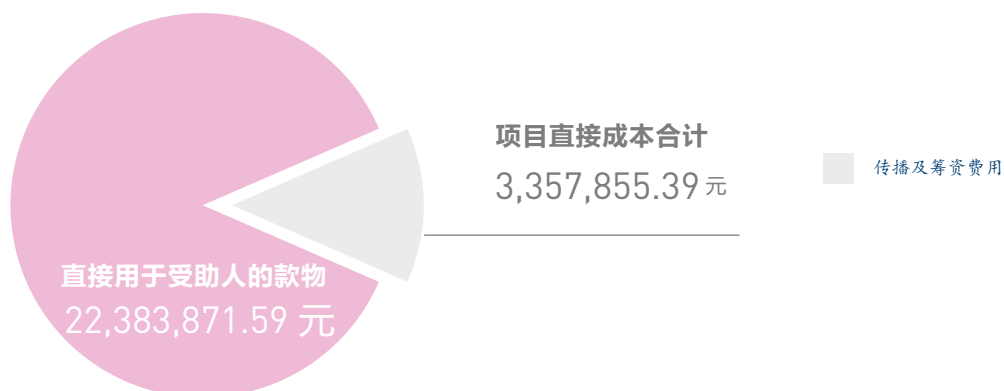
彩票公益金项目 Lottery Public Welfare Fund Project



红十字天使计划 Red Cross Angel Program

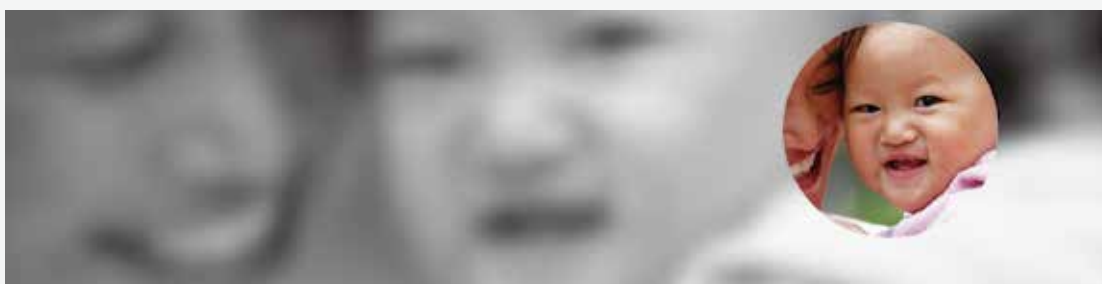


博爱助学计划 Humanitarian Student's Assistance Program



## 2014 年直接受益人分布图

Direct Beneficiary Distribution Of 2014



赈济家庭箱  
the benefit of granding  
relief family box

10 万人  
One  
hundred  
thousand  
people

贫困大病儿童救助  
save poor children with serious  
illness

6223 人  
People



培训乡村医生  
train rural doctor

501 名  
People

援建卫生院站  
aid-construction of health-  
centers(station)

45000 人  
People



博爱助学金资助贫困大学生  
humanitarian student's subsidy assists  
poor undergraduates

168 人  
People







## Health intervention & protection of life

健康干预  
& 生命保护

4488 人  
People

“小天使基金”救助贫困白血病患者

"Little Angel Fund" provided medical aid  
for 4488 needy children with leukemia

895 人  
People

“嫣然天使基金”救助唇腭裂儿童

"SmileAngel Fund" provided medical aid  
for 895 needy children with cleft lip and  
palate

910 人  
People

“天使阳光基金”救助贫困先心病患儿

Eukemia; "Angel Sunshine Fund"  
provided medical aid for 910 needy  
children with congenital heart disease

149 人  
People

合生元母婴基金救助贫困患儿

BIOSTIME Mother-Infant Relief Fund  
provided medical aid

2005年8月，中国红基会围绕“保护人的生命与健康”这一使命推出“红十字天使计划”大型系列公益项目体系，旨在广泛动员社会力量，改善农村贫困地区医疗卫生条件，关注和保护贫困农民和儿童的生命与健康。

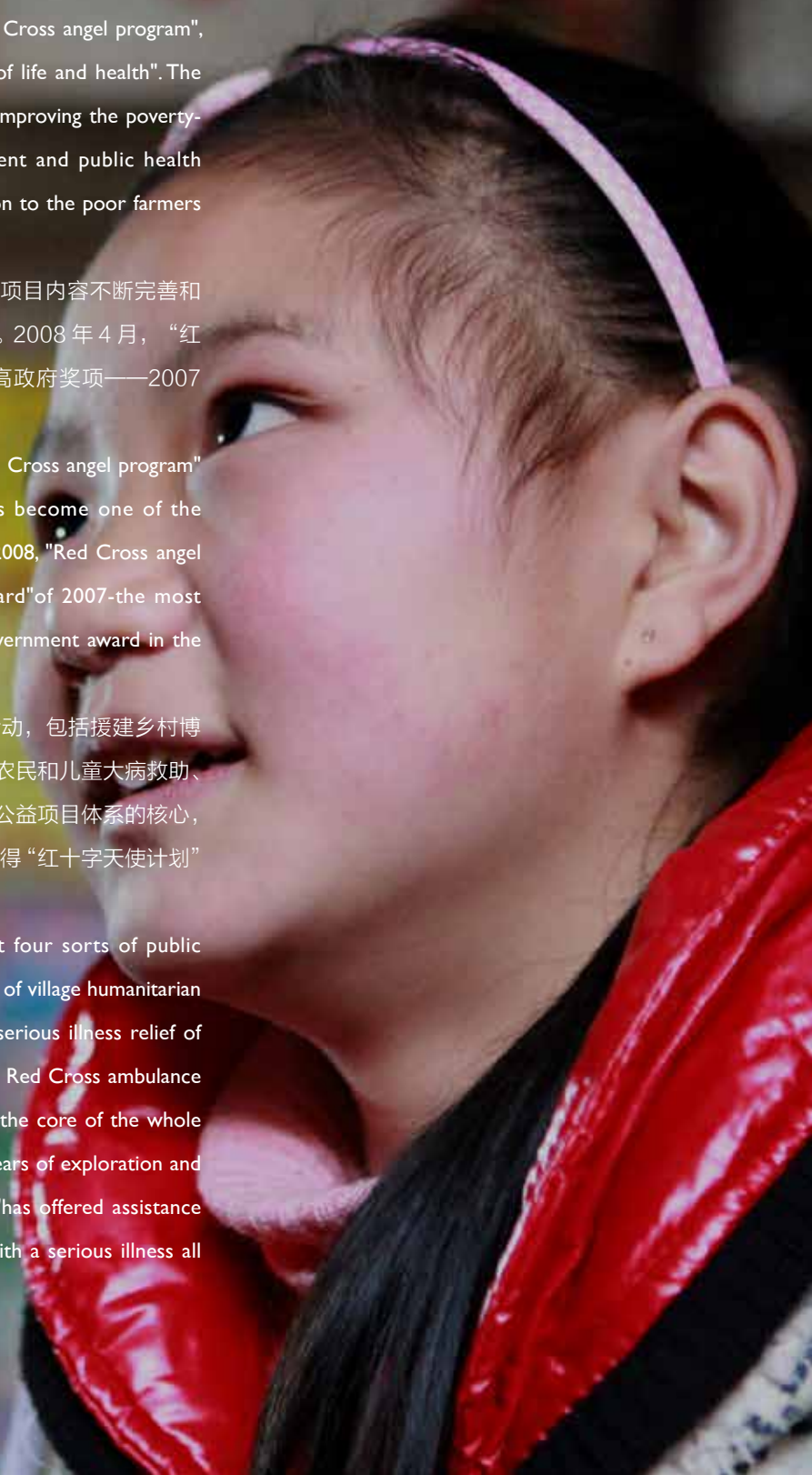
In August 2005, Chinese Red Cross Foundation bring out series of large public service project system of the "Red Cross angel program", revolving around the mission "the protector of life and health". The system aims at mobilizing social energy widely, improving the poverty-stricken village areas' basic medical treatment and public health conditions, protecting and paying close attention to the poor farmers and children's life and health.

“红十字天使计划”自2005年启动以来，项目内容不断完善和丰富，已经成为中国最著名的公益品牌之一。2008年4月，“红十字天使计划”荣获了我国慈善领域的最高政府奖项——2007年度“中华慈善奖”最具影响力慈善项目。

Since its launch in 2005, the content of the "Red Cross angel program" becomes more perfect and abundant. It has become one of the most famous public brands in China. In April 2008, "Red Cross angel project" won the award "China Charity Award" of 2007—the most influential charity project, which is the top government award in the China charity field.

目前，该“计划”主要开展四方面的公益活动，包括援建乡村博爱卫生院（站）、培训乡村医生、开展贫困农民和儿童大病救助、建设红十字救护站。其中儿童大病救助是该公益项目体系的核心，经过八年的探索与实践，到2014年，全国获得“红十字天使计划”救助和资助的大病患儿超过10万人次。

At present, this "program" mainly carries out four sorts of public service activities, including the aid-construction of village humanitarian health-center (station), village doctor training, serious illness relief of poor farmers and children and construction of Red Cross ambulance station. The serious illness relief of children is the core of the whole system of public service projects. After eight years of exploration and practice, by 2014, "Red Cross angel program" has offered assistance and support to more than 100000 children with a serious illness all around the country.





# 彩票公益金项目

## Lottery Public Welfare Fund Project

2009 年起，中国红基会“小天使基金”贫困白血病患者救助项目获得国家彩票公益金大力支持，截止 2014 年已累计投入彩票公益金 4.03 亿元、资助白血病患者 12583 人。2011 年开始，国家彩票金支持中国红基会“天使阳光基金”，累计投入 6548 万元、资助先心病患儿 3733 人。

Since 2009, Chinese Red Cross Foundation "Little Angel Fund" poor children with leukaemia relief programs win the strongly support of the national lottery public welfare fund. By 2014, the accumulative total of national lottery public welfare fund has been 4.03 billion yuan, 12583 children with leukemia have been received the assistance. Since 2011, lottery public welfare fund has began to support Chinese Red Cross Foundation "Sunshine Angel Fund", the accumulative total of investment is 65.48 million yuan, 3733 children with congenital heart disease receive the assistance.

2014 年，财政部一次性追加彩票公益金 2 亿元用于白血病儿童救助，分两年执行。2014 年度彩票公益金资助总额达到 1.6 亿元，执行量为 2013 年翻倍，并达历史最高额。这也是 2009 年以来，中国红基会承接的最大一笔政府购买公共服务资金。

In 2014, the ministry of finance uses additional 200 million yuan of lottery public welfare fund at once to assist children with leukemia, period two years execution. The lottery public welfare fund totaled 160 million yuan in 2014. The amount of execution is doubled in 2013 and reaches the maximum of history. Since 2009, this is also the Chinese Red Cross Foundation's biggest sum of government's purchasing public service fund.



小天使基金彩票公益金项目 2014 年度救助来自全国 30 个省(区、市)及新疆生产建设兵团白血病患儿 4488 人, 资助金额共计 1.4112 亿元。

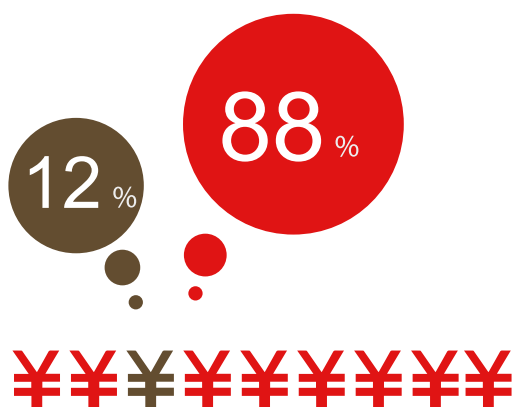
In 2014, Little Angel lottery public welfare fund project assist 4488 children with leukemia from 30 provinces (autonomous regions and municipalities) all over the country and the Xinjiang production and construction corps, the amount of subsidization totaled 141.12 million yuan.

天使阳光基金彩票公益金项目 2014 年度救助来自全国 29 个省(区、市)及新疆生产建设兵团先心病患儿 910 人, 资助金额共计 1568 万元。

In 2014, Sunshine Angel lottery public welfare fund project assist 910 children with congenital heart disease from 29 provinces (autonomous regions and municipalities) all over the country and the Xinjiang production and construction corps, the amount of subsidization totaled 15.68 million yuan.

## 2014 年彩票公益金项目收入

Lottery Public Welfare Fund Project Receipts Of 2014



1.6 亿 元  
Yuan

### ■ 1.4112 亿元

小天使基金白血病儿童救助项目资助支出  
The amount of Little Angel lottery public welfare fund project subsidization totaled 141.12 million yuan.

### ■ 1568 万元

天使阳光基金先心病儿童救助项目资助支出  
the amount of Sunshine Angel lottery public welfare fund project subsidization totaled 15.68 million yuan.

## 2014 年彩票公益金项目资助患儿数

The Number Of Children Asststed By Lottery Public Welfare Fund Project In 2014

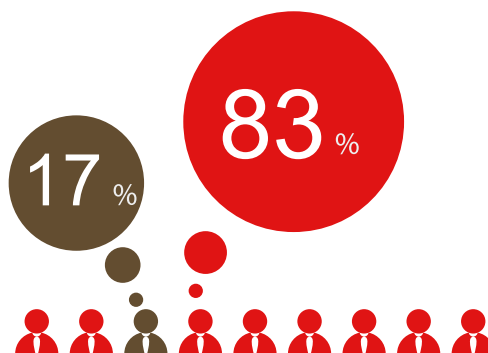
5398 人  
Children

### ■ 4488 人

小天使基金白血病儿童救助人数  
Little Angel lottery public welfare fund project assist 4488 children with leukemia

### ■ 910 人

天使阳光基金先心病儿童救助人数  
Sunshine Angel lottery public welfare fund project assist 910 children with congenital heart disease



---

# 小天使基金——救助贫困白血病儿童

## Little Angel Fund——Assists Poor Children With Leukaemia

---

小天使基金于 2005 年 6 月成立，是中国第一个、也是目前唯一一个全国性白血病儿童专项救助基金。为每位来自贫困家庭的 14 岁以下白血病患者提供 3-5 万元的治疗费用资助。

Little angel fund established in June 2005. It is the first and the only fund all over the country that is special for the relief of the national children with leukemia. This fund provides treatment cost assistance of 30000 to 50000 yuan for every children with leukemia under the age of 14 who are from poor families.



从 2009 年开始，“小天使基金”获得国家彩票公益金的定向资助。

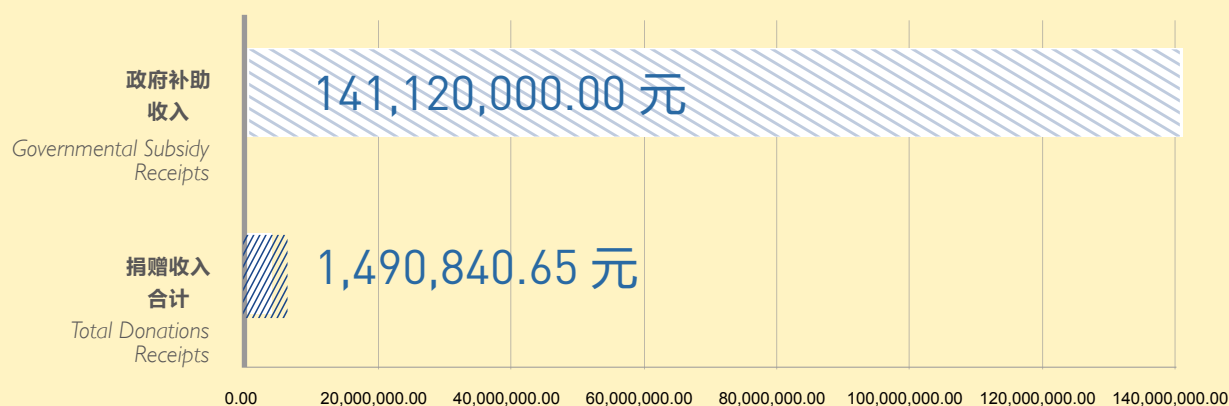
"Little angel fund" acquire the directional assistance of national lottery public welfare fund since 2009.

截至 2014 年底，在国家彩票公益金和社会公众捐款的支持下，“小天使基金”累计救助贫困白血病患者 13806 人。

By the end of 2014, under the support of national lottery public welfare fund and the social public donations, "little angel fund" soccours 13806 poor children with leukemia in total.

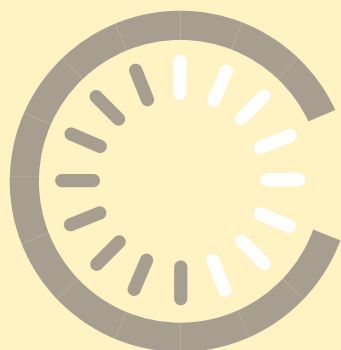
## “小天使基金” 捐赠收入表

"Little Angel Fund" Donations Receipts Table



## “小天使基金” 捐赠支出表

"Little Angel Fund" Donations Expenditure Table



资助白血病患者 4497 名

Assists 4497 Children With  
Leukaemia

资助金额

141,451,243.64 元  
Yuan





# 天使阳光基金——救助贫困先天性心脏病儿童

Sunshine Angel Fund

——Assists Poor Children With Congenital Heart Disease



天使阳光基金于 2006 年成立，是国内首家先天性心脏病儿童专项救助基金。为每位来自贫困家庭的 14 岁以下先天性心脏病患儿提供 1-2 万元的治疗费用资助。

自成立以来，“天使阳光基金”联合多家专业医疗机构在全国范围内，尤其是在西藏、青海、甘肃、新疆等西部边远地区和内蒙等少数民族区域，开展了一系列先心病患儿筛查救助工作。截止 2014 年年底“天使阳光基金”累计资助 5171 名贫困先心病患儿进行免费手术治疗。

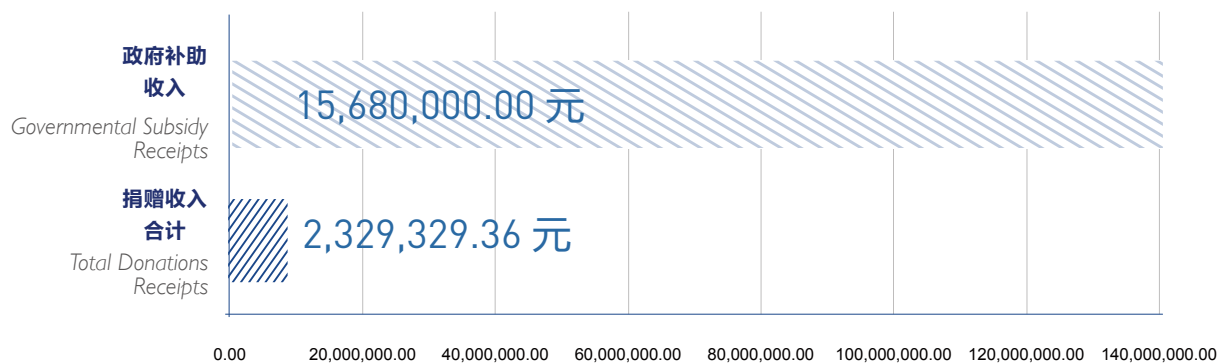
Sunshine angel fund established in 2006. It is the first fund all over the country that is special for the relief of the children with congenital heart disease. This fund provides treatment cost assistance of 10000 to 20000 yuan for every children with congenital heart disease under the age of 14 who are from poor families.

Combined with many professional medical institutions all over the country,"Sunshine angel fund"carries out a series of screening and relief work for the children with congenital heart disease since its establishment, especially in Tibet, Qinghai, Gansu, Xinjiang and other remote western region, and in the minority areas such as Inner Mongolia. By the end of 2014, "Sunshine angel fund" has assisted 5171 poor children with congenital heart disease to perform free operative treatment in total.



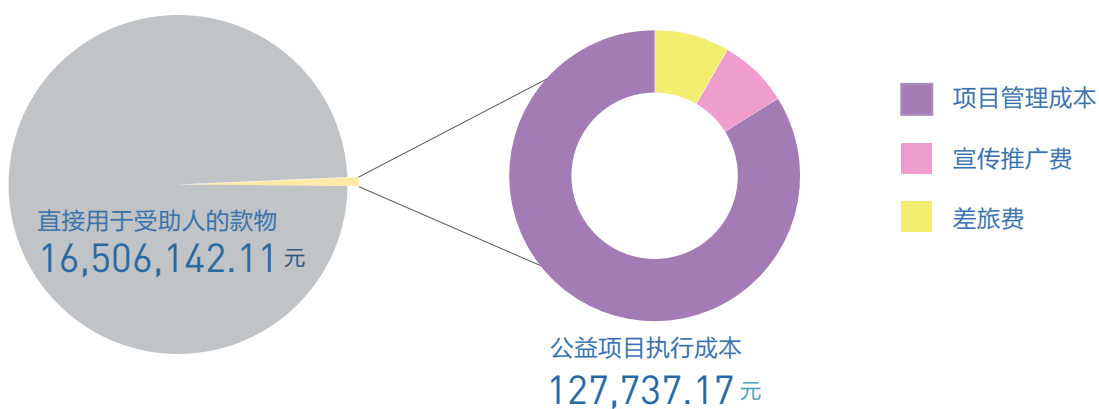
## 2014 年度“天使阳光基金”收入合计 18,009,329.36 元

The Receipts Of "Sunshine Angel Fund" Totals 18,009,329.36 Yuan In 2014



## 2014 年度“天使阳光基金”支出合计 16,633,879.28 元

The Expenditure Of "Sunshine Angel Fund" Totals 16,633,879.28 yuan In 2014



## “天使阳光基金”公益项目支出表

"Sunshine Angel Fund" Donation Expenditure Table

*Lottery Public Welfare Fund Assists 910 Children With Congenital Heart Disease*

彩票公益金资助“先心病患儿救助”910名

15,680,000.00 94.88%

*Social Donations Assist 47 Children With Congenital Heart Disease*

社会捐款“先心病患儿救助”47名

826,142.11 5.0%

*Screening Of Congenital Heart Disease, The Travel Reimbursement Of CCTV*

先心病筛查差旅费及宣传推广费

20,702.7 0.12%

合计捐赠支出 16,526,844.81

Add up to

# 幸福天使基金

## Happiness Angel Fund



2009年11月，中国红基会与首捐企业贝因美公司共同发起成立幸福天使基金。幸福天使基金致力于关注0-6岁婴幼儿的健康成长，动员社会力量积极参与，共同推动中国婴幼儿的健康成长和教育发展。幸福天使基金是中国红十字基金会倡导实施的“红十字天使计划”的组成部分。该基金成立以来，已先后走遍全国20余个省市，捐建“红十字博爱卫生站”111家，惠及救助人口逾亿计。

In 2009 November, and the first Chinese red Foundation donated Beingmate and other companies jointly initiated the establishment of happiness angel fund. Happy angel fund devoted to the healthy growth of infants and young children 0-6 years old, mobilize social forces to actively participate in, and jointly promote the development of education and the healthy growth of infants and young children China. Happy angel fund is Chinese Red Cross Foundation advocate the implementation of "Red Cross Angel plan" part. Since the establishment of the fund, has traveled more than 20 provinces and cities nationwide, "The Red Cross donated 111 health stations", benefiting a population of more than billions of aid.

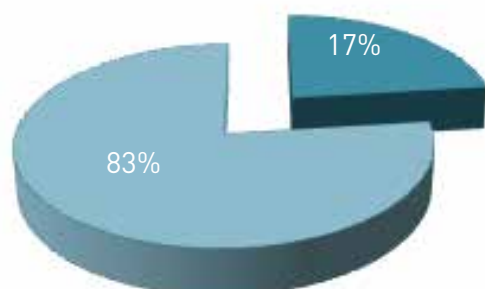
截止2014年，幸福天使“美丽中国行”已在全国11个省（自治区）启动，累计捐赠现金和物资价值人民币逾1.05亿元，协议援建“红十字救护站”61所，培训景区应急救护人员11000名。2014年7月，幸福天使红十字救护站刘公岛站筹备率先落成，成为全国首家投入使用的“幸福天使红十字救护站”。

As of 2014, happy angel "Beautiful China" has been in the country 11 provinces (autonomous regions), total donations of cash and goods worth more than 105000000 yuan, the agreement to build "station" 61 Red Cross ambulance training, emergency rescue personnel 11000 scenic spots. In 2014 July, happy angel Red Cross ambulance station station for Liugong Island first completed, becoming the country's first put into use the "happy angel Red Cross ambulance station".



## 幸福天使基金捐赠款物收支情况 *The Expenditure Of "Happiness Angel Fund"*

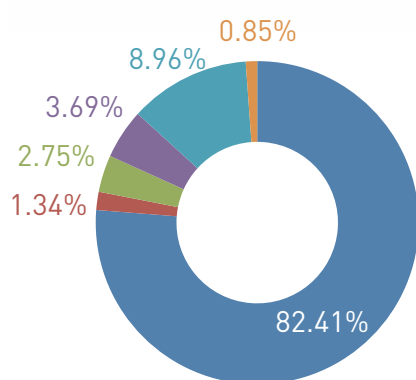
2014年1月1日至2014年12月31日



**捐赠收入合计 88,104,795.13 元**

*Total Donations Receipts Add Up To 88,104,795.13 Yuan*

- 捐款收入
- 捐物收入



**捐赠支出合计 88,684,053.00 元**

*Total Donations Expenditure Add Up To 88,684,053.00 Yuan*

- 接受捐赠物资支出
- 公益服务采购支出
- 公益物资采购支出
- 公益设施建造支出
- 宣传推广费
- 项目管理成本



博爱卫生站、红十字救护站援建费用  
公益项目传播费用

3.72% 9.04%

83.11%

幸福天使美丽中国行发放婴童用品；鲁甸地震、威马逊台风受灾地区救灾物资

1.36%

金童计划、美丽中国行资助款

2.77%

红十字救护站医疗器械资助费用



# 生命天使基金

Life Angel Fund



中国红基会生命天使基金（原白雪天使基金）设立于2013年7月1日，是由爱心公益志愿者发起，在中国红基会的支持和管理下，为救助贫困家庭的大病患者而设立的专项公益基金，是中国红基会倡导实施的“红十字天使计划”的重要组成部分。

In 2013, Chinese Red Cross Foundation life angel fund the original snow life fund was established. It was jointly sponsored by volunteers. Under the support and management of Chinese Red Cross Foundation, the life angel fund was a special public welfare one with the purpose of relief of the patients with serious illness who are from poor families. It is an important part of "Red Cross angel program" which is advocated and carried out by Chinese Red Cross Foundation.

生命天使基金主要通过淘宝网开设的生命天使公益超市向爱心人士出售虚拟商品募集资金，2013年7-12月份募集资金2,332,400.68元，2014年度募集资金561,768.82元，截止2014年末累计共募集资金2,894,169.50元。

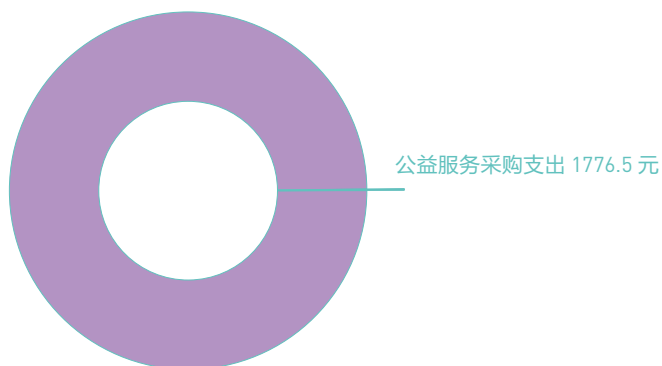
Life angel fund raises money mainly by setting up life angel fund market on taobao to sell virtual goods to loving people. During July to December 2013, life angel fund raises 2,332,400.68 yuan. During the whole year of 2014, it raises 561,768.82 yuan. By the end of 2014, the accumulative total has reached 2,894,169.50 yuan.

## “生命天使基金” 捐赠款物收支情况

2014 年 1 月 1 日至 2014 年 12 月 31 日

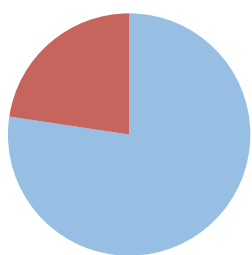
### 捐赠收入合计 561,768.82 元

Total Donations Receipts Add Up To 561,768.82 Yuan



直接用于受助人的款物 1,253,439.61 元

Direct Funds And Materials For Recipients Add Up To 1253439.61 Yuan

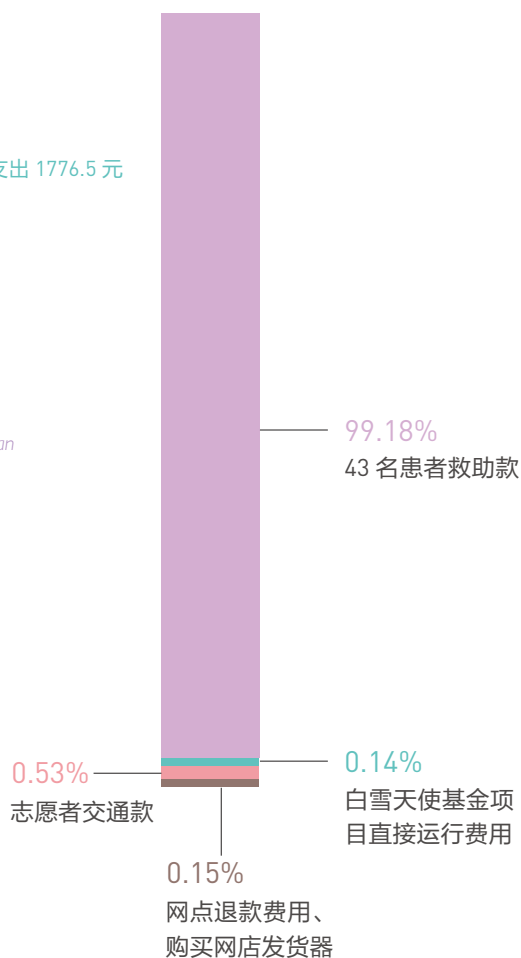


公益项目执行成本合计 8,574.50 元

Public Welfare Project Execution Cost 8,574.50 Yuan

### 捐赠支出合计 1,262,014.11 元

Total Donations Expenditure Add Up To 1,262,014.11 Yuan



# 东方天使基金——救助贫困再生障碍性贫血儿童

"Oriental Angel Fund"

——Assists Poor Children With Aplastic Anemia

成立于 2012 年 6 月，是目前国内仅有的一支专门针对再生障碍性贫血患儿的专项救助基金。为每位来自贫困家庭的 14 岁以下再生障碍性贫血儿童提供 3 万元的治疗费用资助。

Oriental angel fund established in June 2012. At present, it is the only fund all over the country that is special for the relief of the children with aplastic anemia. This fund provides treatment cost assistance of 30000 yuan for every children with aplastic anemia under the age of 14 who are from poor families.

2014 年，东方天使基金获得民政部“中央财政支持社会组织参与社会服务项目”100 万元支持，中国红基会配套资金 100 万元，其中资助支出共计 192 万，累计救助再障患儿 64 人。

In 2014, oriental angel fund wins the support of 1 million yuan by Ministry of Civil Affairs's "the central finance supports social organizations to participate in social service projects". The counterpart funding of our Chinese Red Cross Foundation is 1 million yuan, including 1.92 million yuan assistance expense in total. The cumulative rescue is 64 children with aplastic anemia.





# 嫣然天使基金——资助唇腭裂儿童

## Smile Angel Foundation——Assists Children With Cleft Lip

嫣然天使基金于2006年11月21日在北京成立，下设于中国红十字基金会，是由李亚鹏先生、王菲女士发起的具有公募性质的专项公益基金，致力改善中国出生缺陷儿童的生命质量，为其建立高效、创新、可持续性的慈善救助体系。嫣然天使基金崇尚身心并举的救助模式，致力于为儿童提供一个医疗、艺术、教育相结合的互惠平台。成立至今，嫣然天使基金已累计救助唇腭裂患儿9800余名。

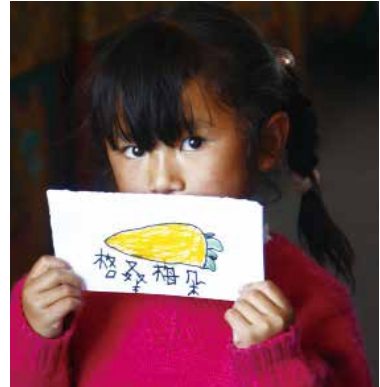
On November 21, 2006, smile angel foundation is established in Beijing, consisting of Chinese Red Cross Foundation. It is a special public welfare fund with the nature of public offering which is initiated by Mr Liyapeng and Ms Wangfei. The fund aims at improving the life's quality of defective children who are birth in China, and sets up efficient, innovative, sustainable charity relief system for them. Smile angel foundation advocates the rescue mode which is beneficial for both the body and mind. It aims at providing a mutual beneficial platform combined with medical treatment, art and education for children. Since its establishment, smile angel foundation has already assisted more than 9800 children with cleft lip in total.

2007年启动的“嫣然天使之旅——把爱传出去”医疗救助项目，至今足迹跨越了8个中国边远省份，总行程超过46800公里，为330余名唇腭裂患者提供了全额免费功能性修复手术。

Launched in 2007, the medical aid project named “the trip of smile angel foundation——passes on the love” has stepped over 8 outlying provinces in China. The total distance of travel is over 46800 kilometers. It provides a full free functional restorative operation to more than 330 children with cleft lip.

2012年7月1日，中国第一家民办非营利性儿童综合医院——北京嫣然儿童医院在正式开业。这家集儿童医疗救治、医学科研、医护培训、人文关怀于一体的研究型现代化儿童综合医院是嫣然天使基金宗旨和使命的延续。

On July 1, 2012, Beijing Smileangel Children's Hospital was grand opening. It is China's first private non-profit children's general hospital. This modern and research-based children's hospital combines children's medical treatment, medical research, medical training and humanistic care together. And it is a continuation of the smile angel foundation's purpose and mission.





## 嫣然天使基金 2014 年度捐赠款物收支情况

Smile Angel Foundation 2014 Annual Donation Expenditure Table

### 捐赠收入

Donation Receipts

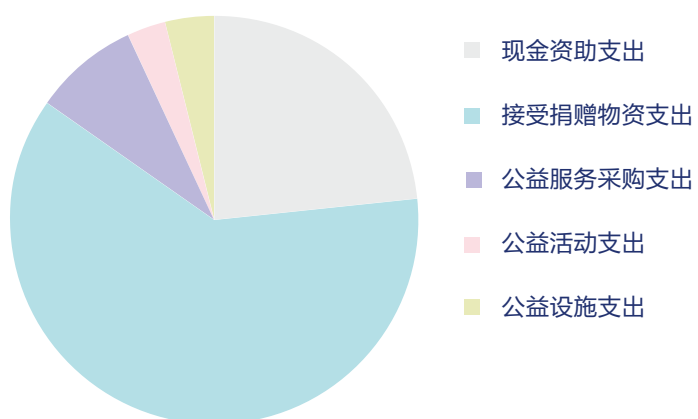


1715.5 万元  
Ten ThousandsYuan

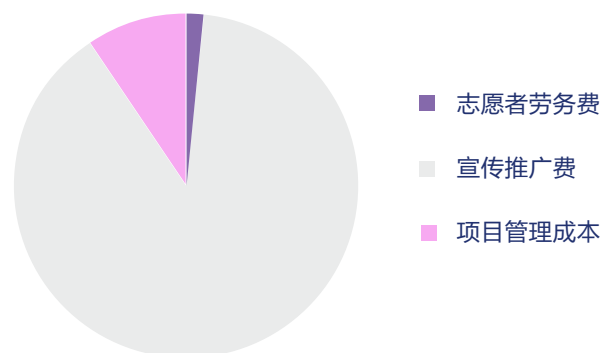
### 捐赠支出

Public Welfare Expenditure

直接用于受助人的款物 2691.4 万元



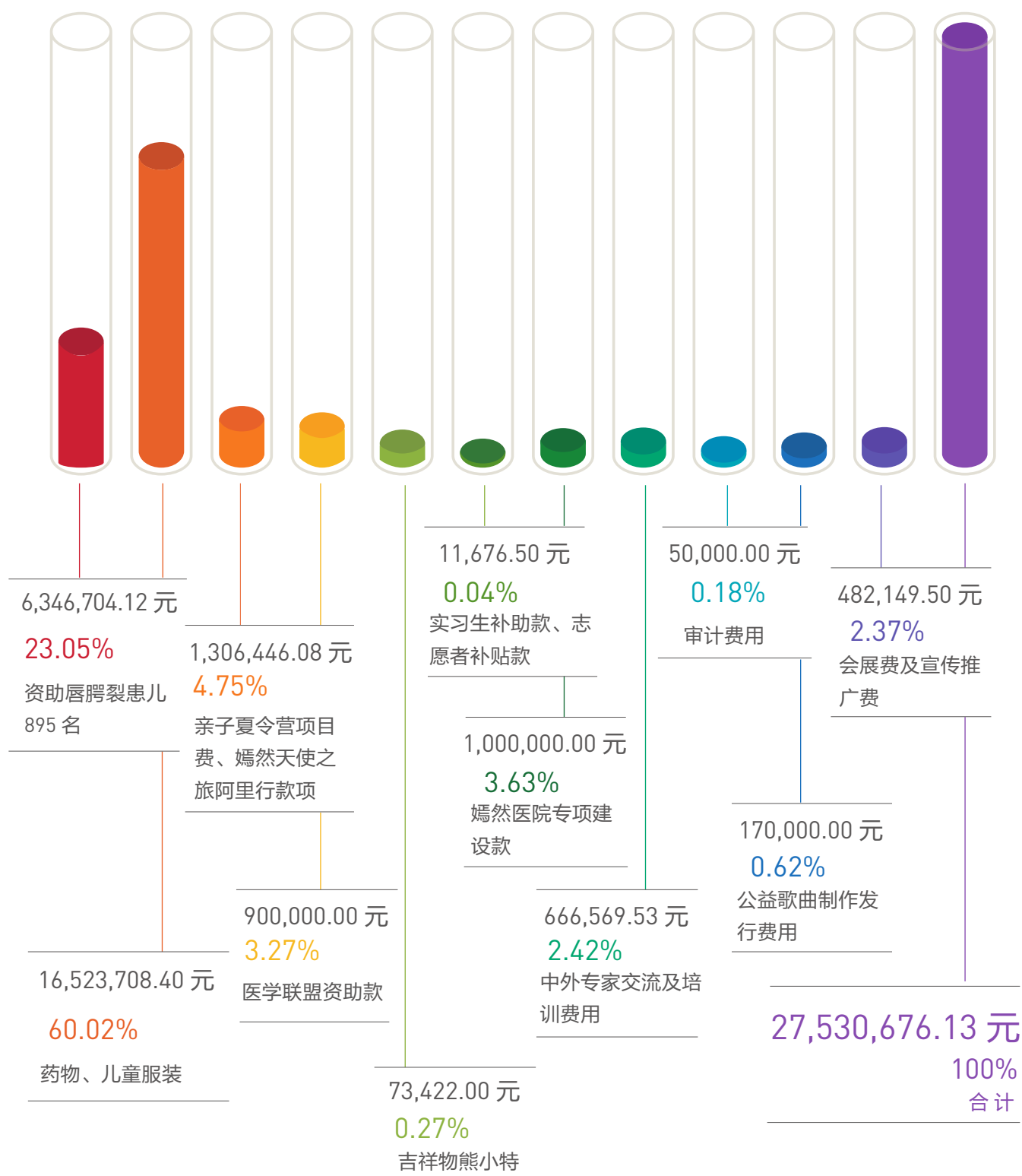
公益项目执行成本 68.0 万元



2759.4 万元  
Ten ThousandsYuan

# 嫣然天使基金 2014 年度公益项目支出表

Smile Angel Foundation 2014 Annual Donation Expenditure Table



# 合生元母婴救助基金

## Biostime Mother-to-infant Relief Fund

合生元母婴救助基金创立于 2007 年，由合生元生物制品有限公司（以下简称合生元）和中国红基会联合发起设立。合生元承诺，每售出一盒产品，即向该基金捐赠 0.1 元。经过七年来的不懈努力，该基金募集善款总额已超过 1500 多万元，累计救助贫困重症孕产妇及儿童 413 名。

Founded in 2007,biostime mother-to-infant relief fund is jointly established by Biostime biological products co.,LTD(hereinafter referred to briefly as Biostime)and Chinese Red Cross Foundation. Biostime promises to donate 0.1 yuan to the biostime mother-to-infant relief fund for each sell of the product. After 7 yares of unremitting efforts,the fund has raised the contributions for more than 15 million yuan. It has assisted 413 poor pregnant women and children with serious illness in total.



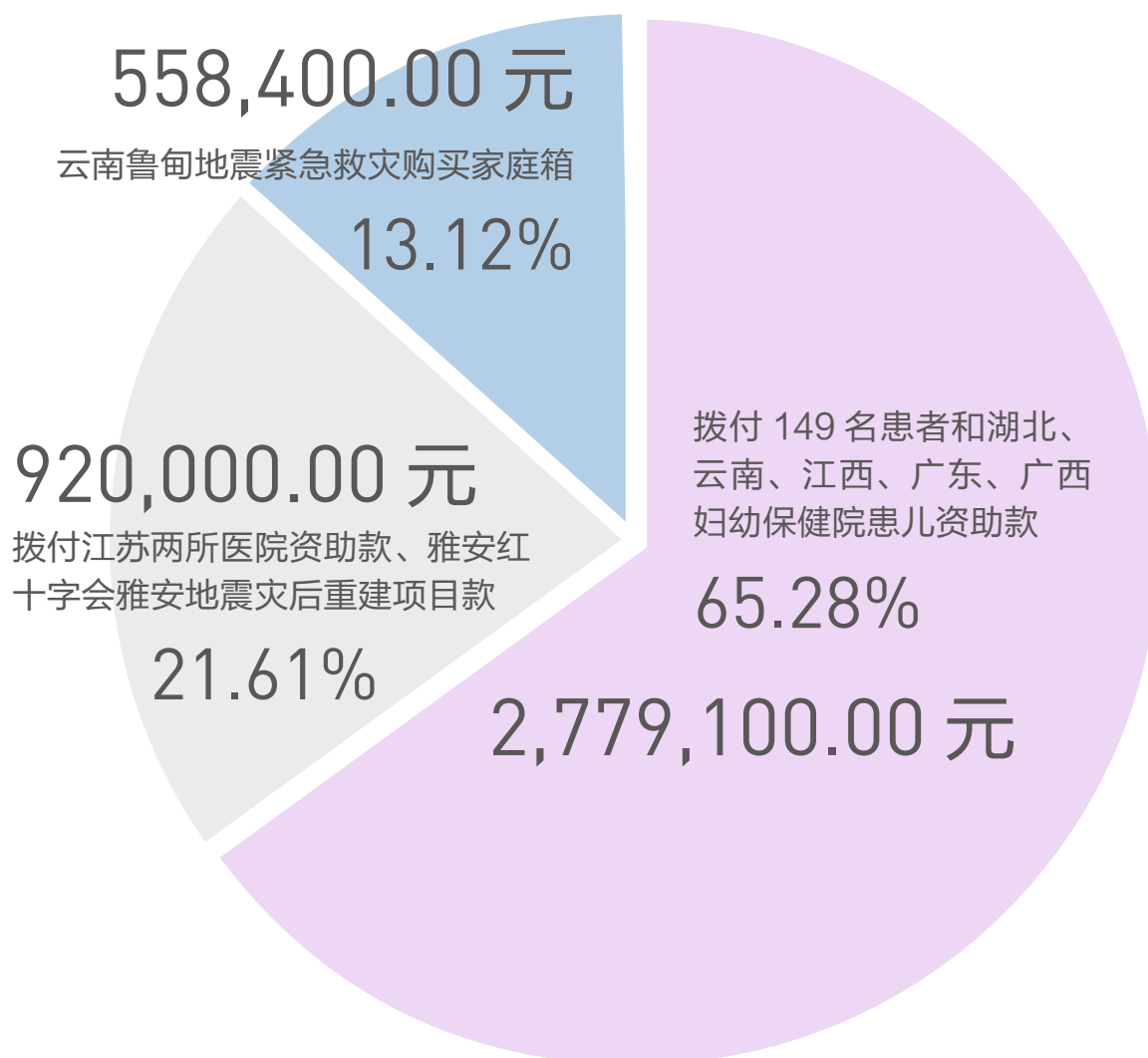
2014 年 8 月初，合生元母婴救助基金再次与彩票公益金合作，共同推出“天使之旅—内蒙贫困先天性心脏病患儿筛查救助行动”，这次先天性心脏病筛查活动历时 5 天，驱车在土路、泥路、石子路、河滩上行程 4000 公里，每天乘车十几个小时，为内蒙古赤峰市的喀喇沁旗、敖汉旗、克什克腾旗等 8 个旗（县、区）的 107 名贫困先天性心脏病患儿进行了筛查，有 44 名患儿经确诊符合手术指症，由北京军区总医院分批安排赴京实施手术治疗。

In early August 2014, biostime mother-to-infant relief fund cooperates with lottery public welfare fund once again. They bring out “angel trip—Inner Mongolia screening and relief action for the poor children with congenital heart disease” together. This congenital heart disease screening action lasts for 5 days. Our staff drive 10 hours a day in the dirt road, mud road, cobble road and the river shoal. The whole distance of trip reaches 4000 kilometres. The angel trip conducts congenital heart disease screening for 107 poor children who come from 8 banners (county, district) such as Kalaqin Banner, Aohan Banner, Hexigten Banner in Chifeng City of Inner Mongolia. 44 patients are sent to Beijing to perform the operation treatment in several tranches by General Hospital of Beijing Military Region. They are all confirmed in accordance with the indications for operation.



捐款收入 **381.7 万元**

捐赠支出 **425.8 万元**



# 京华天使基金 & 强生（中国）

## JINGWAH Angel Fund and Johnson & Johnson (China)

2006 年，京华时报在报庆五周年之际，舍弃原设想的举办晚会、召开纪念大会等传统报庆方式，创造性地提出了举办公益活动来作报庆的设想，联合中国红十字基金会发起“京华天使行动”，设立“京华天使基金”。

In 2006, JINGWAH Times reported celebrate the five anniversary of the party, abandon the original idea of the general assembly, held to commemorate the traditional celebration, creatively put forward the idea to organize activities for public interest at the time, which was united Chinese Red Cross Foundation launched the "JINGWAH angel action", established "JINGWAH angel fund".

截至 2014 年底，京华天使基金累计募集善款 493.2 万元，公益支出总计 370.2 万元。累计在全国 19 个省（市、区）援建“京华博爱卫生站（院）24 所，资助甘肃舟曲灾区溪桥项目 2 个，同时开展孤残老人等弱势群体救助、乡村学校流动图书车等公益活动，创造了中国新闻媒体联手公益组织主动开展公益合作的新模式。

As of the end of 2014, JINGWAH angel fund raised a total donation of 4932000 yuan, a total of 3702000 yuan of public expenditure. A total of 19 provinces in the country (city, district) by the "JINGWAH fraternity health station (hospital) 24, funded 2 bridge projects in Gansu Zhouqu event. At the same time to carry out rescue orphans and disabled elderly and other vulnerable populations, rural schools, mobile libraries and other public activities, create a new model for news media



teamed up to carry out public welfare organizations active cooperation in China.

2014 年 5 月 28 日，京华时报创刊 13 周年，恰逢端午时节，京华时报再次举行“京华传情·全城放粽”公益活动。报社采编人员和来自各界的志愿者们一起，将爱心粽子送到孤残儿童、艾滋病人、孤寡老人等人手中。

In May 28, 2014, JINGWAH times launched the 13rd anniversary, coincides with the Dragon Boat Festival, JINGWAH times held again "JINGWAH - the teaser put dumplings" public welfare activities. The newspaper editorial staff and volunteers all gather together, will love dumplings to AIDS orphans and disabled children, the elderly, et al.

由芬兰通力百年基金会发起，联合京华时报公益周刊运营的布可思移动图书车项目 2014 年共走访过全国 7 所偏远山区及城市打工子弟小学，车程 6000 公里，为近 5500 名孩子传播知识，带去阅读的快乐。截至目前，京华天使基金流动图书车已经开进 19 个城市，34 所学校，3 个农民工聚集的村庄，为数万名孩子带去了读书的乐趣，还为部分小学配置了公益书架。

By the Finland Tongli Centennial Foundation launched, JINGWAH joint operations Bukesi times weekly public library mobile vehicle project 2014 visited the 7 school children of migrant workers in remote mountainous areas and the city, 6000 km journey, for nearly 5500 children with the dissemination of knowledge, to the joy of reading. As of now, JINGWAH angel fund mobile libraries have entered the 19 cities, 34 schools, 3 migrant workers gathered in the village, as tens of thousands of children to the fun of reading, but also the configuration of the public shelves for primary school.





中国红基金会战略合作伙伴强生（中国）累计向京华天使基金捐款 203.3 万元，用于支持老年人关爱项目及流动图书车项目。

China red foundation strategic partner Johnson (China) accumulated to the JINGWAH Angel Fund donated 2033000 yuan, to support the elderly care project and mobile library project.

自 2010 年开始，中国红基金会与强生公司开展合作，三年来，强生公司共捐赠善款 817.29 万元，资助了包括乡村医生培训、老年人关爱等 8 个项目。总计培训 877 名乡村医生，2014 年，由强生公司（赠与亚洲）资助的乡医培训班在黑龙江、内蒙古、新疆和青海四省（区）举办，培训村医 401 名。

Since the beginning of 2010, Chinese red base will cooperate with the Johnson company, three years, Johnson company donated 8172900 yuan, funded the training of rural doctors, including elderly care and other 8 projects. A total of 877 rural doctors training, in 2014, by the Johnson company (give 2 Asia) funded rural doctors training in Heilongjiang, Inner Mongolia, Xinjiang and Qinghai four provinces (regions) held, the village doctor training total 401.

## 强生（中国）资助项目

单位：元

Johnson & Johnson(China) project	
抗震救灾物资	1,055,459.60
京华天使基金	2,033,250.00
奥运之星基金	200,000.00
春雨行动	300,000.00
调研培训项目	320,000.00
MIT-CHIEF 中国创新创业论坛	54,000.00
乡村医生培训	2,895,693.33
健康直通车	1,314,500.00
合计	8,172,902.93

## 2014 年强生（中国）资助乡村医生培训班

Johnson & Johnson(China) funded rural doctors training

班次	时间	地点	培训人数
52 期	6.9-6.24	黑龙江齐齐哈尔医学院	97 名
53 期	10.28-11.11	内蒙古包头医学院	92 名
54 期	11.5-11.19	新疆于田县党校	111 名
55 期	11.25-12.9	青海红十字医院	101 名





# 中国肯德基餐饮健康基金

## China KFC Restaurant Health Fund

“中国肯德基餐饮健康基金”成立于2007年，是由百胜旗下肯德基在中国红十字基金会设立的，旨在促进改善中国城市居民餐饮习惯的专项基金。基金主要用于资助与营养健康、在外就餐、城市居民三者相关的科学研究以及宣传教育项目。2007年至今，基金已累计接收善款1350万元，开展了43个与中国居民饮食习惯和公众餐饮健康教育两大领域相关的研究项目。基金资助的项目研究覆盖到学龄儿童、青年、老年等不同年龄层次，涉及到在外就餐的学生、情侣、上班族、出租车司机、餐饮从业人员等各种人群。其中相当一部分的项目不仅对不同人群餐饮习惯的变化和趋势进行研究，同时还对受众进行营养干预和教育。

"Chinese KFC restaurant health fund" was founded in 2007, is composed of Yum's KFC in the Chinese Red Cross Foundation set up, aimed at promoting the improvement of food habits of city residents China special fund. Fund for the funding of health and nutrition, eating outside, city residents three relevant scientific research and education project. Since 2007, the fund has received 13500000 yuan donations, carried out 43 related China residents diet and public health food two in the field of education research project. Study on funded projects to cover the school-age children, youth, old age level, involves eating out of the students, couples, workers, taxi drivers, restaurant workers and other groups. The research is part of the project not only for different people dining habits change and trend, but also for the audience to nutritional intervention and education.

2014年，基金共捐赠90万元用于资助了四个与餐饮、健康相关的项目课题。12月1日，“中国肯德基餐饮健康基金第七届学术研讨会”在广西桂林召开。研讨会特邀中国工程院院士、国家食品安全风险评估中心研究员陈君石，中国疾病预防控制中心营养与食品安全所研究员杨晓光，中国营养学会



妇幼营养分会主任委员、中山大学公共卫生学院教授苏宜香，中国食品工业协会副秘书长马勇以及业内专家学者200多人参与分享与研讨。

In 2014, the fund donated 900000 yuan to fund four of food and beverage, health related projects. In December 1st, "Chinese Kentucky restaurant health fund seventh seminar" held at Guilin in Guangxi. The seminar invited China academician, Academy of engineering, the national food safety risk assessment center researcher Chen Junshi control center, Institute of nutrition and food safety prevention China Yang Xiaoguang disease, Chinese Nutrition Association chairman, maternal and child nutrition branch of Zhongshan University School of Public Health Professor Su Yixiang, deputy secretary general Ma Yong China food industry Association and industry experts and scholars more than 200 people share and discussion.

### 2014 年基金资助课题

#### Funding Subject of 2014

- ☐ 营养健康示范餐厅创建模式研究（二期）
- ☐ 基于违心的学龄前超重及超肥胖儿童饮食营养干预模式及效果评价
- ☐ 城市孕妇在外就餐、膳食模式对妊娠期糖尿病发病影响的前瞻性队列研究
- ☐ 不同烹饪方法对食物中嘌呤含量的影响及低嘌呤膳食的研究

# 博爱卫生院（站）

Humanitarian Health-Center(Station)



博爱卫生院（站）是中国红基会“天使计划”的主体项目。经过十年的努力，截至2014年，中国红基会已在全国30个省（自治区、直辖市）和新疆建设兵团共立项援建2271所红十字博爱卫生（院）站，累计资助38731余万元人民币，受益乡村居民3000余万。2014年中国红基会投入资金565万元，新建博爱卫生院（站）50所。

The humanitarian health-center(station) is the main body of Chinese Red Cross Foundation“Angel program”. After 10 years of efforts, the aid-construction of humanitarian health-station has added up to 2271 all over the country, more than 5200 village doctors have been trained. In 2014, Chinese Red Cross Foundation constructs 50 new humanitarian health-centers(stations).





2014 年，为进一步适应乡村需求，加强项目的品牌识别度，吸引社会资金投入，中国红基会升级博爱卫生站建设标准，启动“新站·新健康”计划。

In 2014, Chinese Red Cross Foundation perfects the construction standards of humanitarian health-station and launch the “new station·new health” plan in order to meet the further needs of rural, strengthen the recognition degree of the project’s brand and attract the investment of social funds.

“新站·新健康”计划将按照标准化、连锁化、品牌化要求，对博爱卫生站项目进行全面升级，实施软硬件一体化援建，援建标准由 10 万元提高到 15 万元，除按照统一设计规划标准援助基础设施外，还将医护人员培训、基本医疗设备购置和部分维护费用也纳入援助范畴。

“new station·new health” humanitarian health-station project conducts a comprehensive upgrade to the humanitarian health-station, in accordance with the requirements of standardization, chain-orientation and branding. It carries out an incorporate aid-construction to the software and hardware. The standard of aid-construction is raised from 100000 to 150000. In addition to the base installation’s aid-construction which is in accordance with the uniform standard of planning and programming, the project brings medical staff training, the purchase of basic medical equipments and part of the maintenance costs into aid-construction’s category.

2014 年 11 月，上汽通用五菱博爱基金捐资 1500 万元，成为“新站·新健康”计划首个战略合作伙伴。上汽通用五菱博爱基金将在未来 3 年时间内，每年捐资 500 万元用于新型“博爱卫生站”援建。

In November, Chinese Red Cross Foundation brings out “new station · new health” plan and conducts a comprehensive upgrade to the humanitarian health-station project. SAIC-GM-Wuling fraternity Fund donates

15 million yuan and becomes the first strategic partner.

Over the next 3 years, SAIC-GM-Wuling fraternity Fund invests 5 million yuan each year to the aid-construction of new-style humanitarian health-station. “New station new health” plan makes the folks in the remote countryside go to a doctor at home.



15 万元



50 万元

# 培训乡村医生

The Training Of Rural Doctors



累计举办培训班 **56** 期 *Organize 56 Training Courses In Total*

为 **29** 个省（区市）培训

*Train 5510 Rural Doctors For 29 Provinces(City)*

**5510** 名乡村医生



2006 年，中国红基会联合卫生部中国乡村医生培训中心及国家级医疗培训机构和关注农村医疗卫生条件改善的爱心企业共同推出——“乡村医生培训计划”。截至 2014 年，已累计举办培训班 56 期，为 29 个省（区市）免费培训了 5510 名乡村医生，受益人口超千万。2014 年中国红基会投入 150 万元培训乡医，共举办乡村医生培训班 5 期，免费培训乡村医生 501 名。

Since 2006, “training plan of the rural doctors” is jointly established by Chinese Red Cross Foundation, China’s rural doctors training center of the Ministry of Health, medical training institutions with national level and the loving enterprises which focuses on the improvements of the rural basic medical treatment and public health conditions. This plan has organized 56 training courses and trained trains 5510 rural doctors for free who come from 29 provinces (autonomous regions and municipalities directly under the central government) by 2014. More than millions of people benefit from the “training plan of the rural doctors”. In 2014, Chinese Red Cross Foundation invests 1.5 million yuan into the training of rural doctors. It organizes 5 training courses for rural doctors in total and trains 501 rural doctors for free.






# Disaster Relief

## 救灾赈济

2014 年是中国自然灾害频发之年，中国红基会快速反应，积极应对，相继参与了新疆和田地震、华南水灾、琼桂威马逊风灾、云南鲁甸地震等多次突发重大自然灾害的救灾救援行动，紧急人道援助机制日臻成熟；共为灾区配送赈济家庭箱 17679 只，并积极参与到部分重特大灾区的灾后重建工作中。

2014 is the national natural disaster prone years, Chinese red foundation rapid response, positive coping, have participated in the Xinjiang earthquake, floods in Southern China, Hotan Hainan Rammasun typhoon, Yunnan Ludian earthquake and so many sudden major natural disasters and disaster relief rescue, emergency humanitarian assistance mechanism is mature; for a total disaster relief family distribution box 17679, and actively participate in the major part of the post disaster reconstruction work.





## 赈济家庭箱 ——灾后家庭应急生活救助

"Relief Family Box"

### Post-Disaster Family Emergency Life Assistance

项目始于 2012 年 10 月云南彝良地震期间。为帮助受灾家庭度过灾后紧急安置期，中国红基会参考红十字与红新月国际联合会（IFRC）救援标准，设置了“赈济家庭箱”项目。

The project began in October 2012 Yiliang, YunNan province during the earthquake. In order to help the affected families spend post-disaster emergency settlement period, Chinese Red Cross Foundation referd to the Red Cross and red crescent international federation (IFRC) relief standard, set up a "relief family box" project.











## 试水网络新媒体公益平台筹款 ——赈济家庭箱筹款 150 万元

First Attempting to Raise Funds Through Network New Media Public Platform--collecting 1.5 million RMB through Relief Family Boxes



鲁甸地震救援期间，中国红基会赈济家庭箱首次通过腾讯、新浪微公益、淘宝网店筹款，短短的20天，吸引了5000余名爱心网友捐赠，累计筹资150万元，共募集家庭箱5000余个，有效激活了新媒体时代的公益资源，开拓了中国红基会众筹新模式。

Chinese Red Cross Foundation, for the very first time, raised money by Tencent, Sina micro public welfare and Taobao shops during the period of earthquake rescue in Ludian and attracted more than 5,000 warmhearted net friends to engage in donation which collected 1500,000 RMB and over 5000 Relief Family Boxes all together in only 20 days. This new approach of raising capital and supplies effectively invoked the public good resources in new media era, and developed a brand new method for crowdfunding of Chinese Red Cross Foundation which broadened the traditional patterns.

5000  
爱心网友  
Donation

150  
万元  
Donation



## 玉米爱心基金

LIYUCHUN Fans Charity Fund

自 2006 年 3 月 19 日开始，全国所有玉米的捐款均统一进入“玉米爱心基金”，专款专用，所募集善款根据当年公益计划及李宇春、玉米建议，用于符合红十字人道公益宗旨的所有项目。

截止 2014 年 12 月，该基金已累计接受全国近 58000 余笔捐款，总额达 11,225,185.79 万元。资助贫困儿童 33 名，资助 111 名听障儿童接受康复训练，在安徽、四川、甘肃、河南等省援建博爱卫生站 5 所、博爱卫生院和博爱新村各 1 所；资助赈济家庭箱 3500 只。

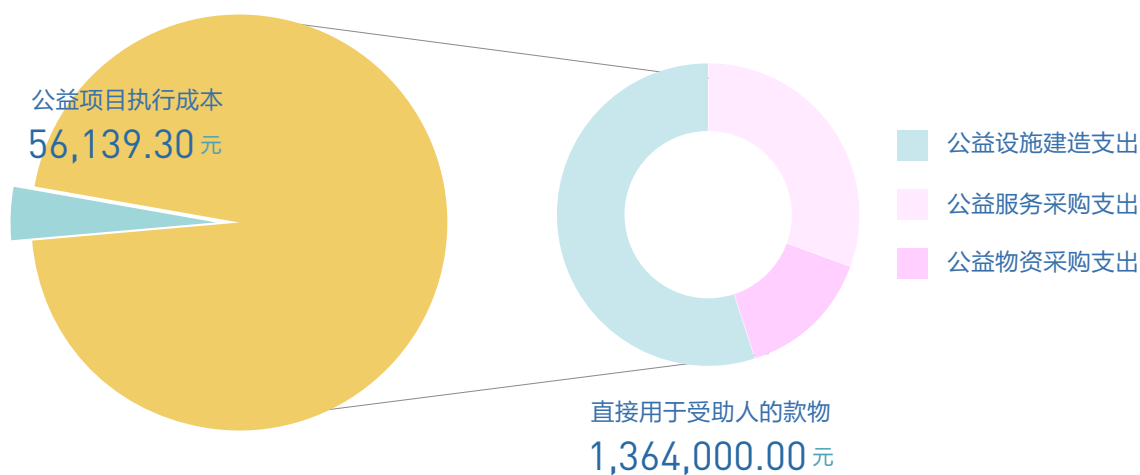
From March 19th 2006, Donations from corns through out the whole country are credited into a special account for LIYUCHUN Fans Charity Fund. It means that the capital in this account exclusively belongs to the LIYUCHUN Fans Charity Fund and is only used for some fixed purposes. On the basis of suggestions from Yuchun Li and her fans, collected money can be used in all programs conforming to principles of Chinese Red Cross Foundation.

By December in 2014, LIYUCHUN Fans Charity Fund had accepted nearly 58,000 times of donation nationwide and the amount of money rose to 10,203,194.13 RMB in all. The money in this account not only helped 33 poor children



捐赠收入  
561,393.01 元

LIYUCHUN Fans Charity Fund 2014 Annual Donation Expenditure Table



to improve their standard of living and funded 111 deaf children to get access to rehabilitation training and equipment, but also provided assistance in construction of five humanitarian health-posts, a humanitarian health-center and a Fraternity village in Sichuan Gansu and Henan, and subsidized 3,500 Relief Family Boxes in the meantime.



贫困儿童  
Poor Children  
33 名

听障儿童  
Hearing Impairment  
Children  
111 名

## Education promotion

## 教育促进

“博爱助学计划”是中国红基会教育促进公益项目综合体，其中包括红十字书库、博爱助学金、乡村中小学援建、乡村教师培训等子项目。旨在通过改善贫困地区办学条件，提升乡村基础教育水平，促进城乡机会平等和社会均衡发展。

“Humanitarian student's assistance program” is a synthesis of Chinese Red Cross Foundation Education to promote public welfare projects. The subitems include the stacks of Red Cross, the subsidy of humanitarian student's assistance, the aid-construction of rural primary and secondary schools, the training of country teachers and so on. The program aims to enhance the level of rural basic education, promote the equality between urban and rural areas and balanced development of the society, by improving the conditions of school operation in poverty-stricken area.

2014 年中国红基会持续开展“博爱助学计划”，帮助贫困地区农村改善教学条件，资助贫困家庭孩子上大学，新建博爱学校 12 所，为 100 所学校配备了红十字书库，资助贫困大学生 168 人次。

In 2014, Chinese Red Cross Foundation continues to carry out “humanitarian student's assistance program”. It assists the poverty-stricken village areas to improve the teaching conditions and subsidizes students from poor families to enter the colleges. The program constructs 12 humanitarian schools and 100 schools are equipped with Red cross stakes. 168 undergraduates from poor families are subsidized.



12 所学校

168 名贫困大学生

100 个红十字书库

# 红十字书库

## Red Cross Stakes

2006年8月31日，中国红基会启动“红十字书库”公益项目。“红十字书库”是中国红基会倡导实施的“博爱助学计划”的组成部分，其宗旨是动员社会力量募集资金，为博爱小学、农村中小学、农村文化站、社区图书室以及乡村博爱卫生院（站）等捐建“红十字书库”，以解决贫困人群图书匮乏、无钱购书的困境。

截止2014年，中国红基会共援建配赠红十字书库3405套。

On August 31,2006,Chinese Red Cross Foundation launches “red cross stakes”public welfare projects.“red cross stakes”is one of the components of“humanitarian student’s assistance program” which is advocated and carried out by Chinese Red Cross Foundation. Its aim is to mobilize social forces to raise money to build “red cross stakes”for humanitarian primary schools,rural primary and secondary schools, rural cultural stations, community libraries and village humanitarian health-center(station) and so on. So that it can solve the problems of the shortage of books and the lack of money to buy books for the poor.

By 2014,Chinese Red Cross Foundation has provided aid in construction and configurs 3405 sets of red cross stakes as a gift in total.

### 红十字书库 2014 年度捐赠款物收支情况

捐款收入	230,496.14	
直接用于受助人的款物	513,000.00	
宣传推广费	180,000.00	公益项目执行成本小计 203,049.61
项目管理成本	23,049.61	
捐赠支出合计	716,049.61	

# 援建博爱学校

## Aid-Construction Of Humanitarian Schools



为改善贫困地区农村的办学条件，中国红基会在农村贫困地区建博爱学校 342 所，让孩子们能坐在明亮牢固的教室里安心地学习。2014 年，中国红基会立项援建博爱学校 12 所。

In order to improve the conditions of running a school in the poverty-stricken village areas, Chinese Red Cross Foundation builds 342 humanitarian schools in poverty-stricken village areas. Our children can sit in the bright and strong classrooms to acquire knowledge.

省份	援建地点	捐资（万元）	捐资者
青海	玉树市结古镇禅古村级幼儿园	150	兵器工业集团公司
青海	玉树市下拉秀镇上苏鲁村小学	150	兵器工业集团公司
青海	玉树市结古镇扎芒村小学	150	兵器工业集团公司
青海	互助县南门峡镇麻其小学	30	广汽丰田
山西	芮城县陌南乡韩家小学	30	广汽丰田
甘肃	天祝县藏寺镇周家窑小学	30	广汽丰田
江西	于都县小溪乡小溪小学	30	四川苏富比公司
内蒙古	乌拉特前旗小余太小学	50	百惠基金
山东	沂南县大庄镇大疃村联小	50	百惠基金
山西	平遥县北西泉村小学	50	百惠基金
山西	汾阳市高丰村小学	50	百惠基金
山东	微山县微西小学	30	一般性捐款

# 博爱助学金

## The Humanitarian Student's Subsidy

2006 年底，中国红基会启动了“博爱助学金”项目，旨在通过社会途径，募集公益资金，在有关高校设立博爱助学金，资助贫困大学生完成学业。截止 2014 年博爱助学金项目已累计资助贫困大学生 1926 人。

At the end of 2006, Chinese Red Cross Foundation launches “humanitarian student's subsidy” project. It aims at raising public welfare funds by socialization's way to set up humanitarian student's subsidy in related colleges and assist poor undergraduates to complete their school work. Humanitarian student's subsidy project has assisted 1926 poor students in total by 2014.

2014 年，该项目资助贫困大学生 168 人次，资助款额共计 75.6 万元。

In 2014, humanitarian student's subsidy assists 168 undergraduates from poor families with excellence in character and learning. The scholarship grants reaches 756000 yuan in total.



1926  
人  
Student



# 长江公益基金

## Cheung Kong Philanthropy

长江公益基金于 2007 年 1 月 9 日由中国红基会和长江商学院、长江校友会共同发起成立。长江公益基金的宗旨是全方位整合各界公益资源，为长江校友奉献爱心、履行企业及个人社会责任，打造创新、透明、高效的慈善公益平台。

2014 年度，长江公益基金执行长江公益音乐计划、长江心艺坊项目、自然人等公益项目，援建云南省红十字会博爱学校、长江红领巾书屋、鹦哥岭动植物博物馆、广西生物多样性研究和保护协会、雅安地震灾后重建等项目，采购赈济家庭箱 1194 个，支援云南鲁甸地震紧急救灾活动。

On January 9, 2007, Cheung Kong Philanthropy fund was established. The aim of the yangtze river public welfare fund is integrating public resources from all walks of life comprehensively,devoting loving to the yangtze river alumni and performing the social responsibility of the corporation and individual.Yangtze river public welfare fund devotes itself to making an innovative,transparent and efficient platform for the charity.

In 2014, Cheung Kong Philanthropy fund carried out the public welfare projects such as Yangtze River Xinyi square project, plans to natural persons, and some other projects such as Chinese Red Cross Foundation aid-construction of humanitarian schools in Yunnan Province, the Yangtze River School fraternity house, Yinggeling red scarf, Guangxi Museum of animal and plant biodiversity research and Conservation Association, Ya'an earthquake reconstruction projects and so on. It bought 1194 relief family boxes to support the relief activities of the Yunnan Ludian earthquake emergency.

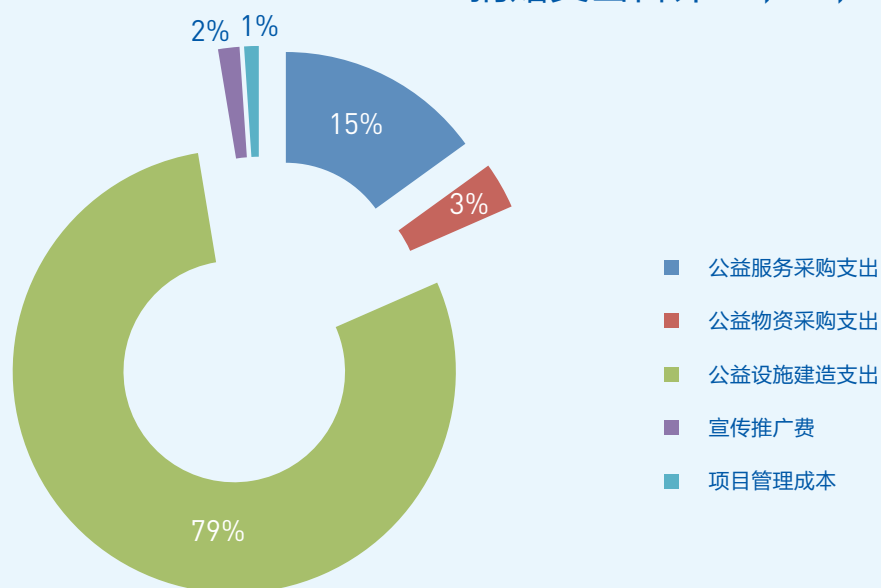


## 长江公益基金捐赠款物收支情况

Cheung Kong Philanthropy 2014 annual donation balance of payments

捐赠收入合计 3,763,998.90 元

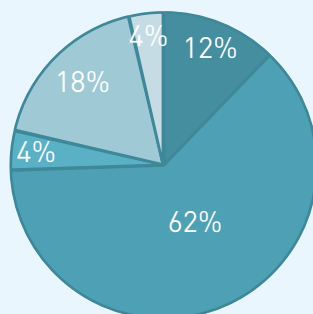
捐赠支出合计 10,575,920.97 元



### 公益设施建造支出

The Expenditure Of Public Facilities Construction

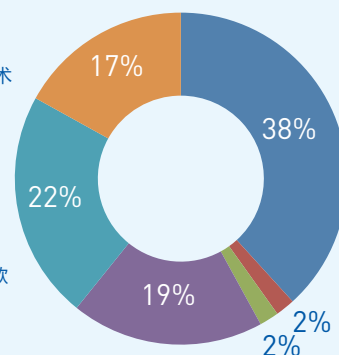
- 红十字会博爱学校
- 长江红领巾书屋计划
- 鹦哥岭动植物博物馆
- 雅安地震灾后重建项目
- 广西生物多样性研究和保护协会



### 公益服务采购支出

the expenditure of public weservice procurement

- 长江心艺坊儿童艺术教育公益项目
- 自然人项目
- 长江公益平台项目
- 应急急救车项目
- 心艺坊项目
- T恤产品设计制作款



### 公益物资采购支出

the expenditure of public materials procurement

鲁甸地震, 采购家庭箱 1194 个, 发生支出 358,200.00 元。

### 其他业务成本

other business costs

公益宣传片制作费 165,000.00 元

# 阳光文化基金

## Sunshine Culture Fund

2009年4月由中国红基会和杨澜、吴征夫妇共同发起成立阳光文化基金。阳光文化基金推出的“阳光下成长”项目，通过艺术教育的方式，帮助流动青少年提高抗逆力，树立自信心，更好的融入城市生活，同时通过艺术的熏陶，让每位小朋友都能成长为最美丽的天使。

In April 2009, sunshine culture fund was jointly sponsored by Chinese Red Cross Foundation and the couple of Yanglan and Wuzheng. The project of 'growing in the sun', sponsored by sunshine culture fund, assists the immigrated adolescents with the method of art education in improving resilience, establishing self-confidence and integrating into the city life better. At the same time, every child can grow up to be the most beautiful angel through the art edification.

2014年“六一”儿童节期间，阳光文化基金开展了“阳光艺术大篷车”巡游活动，在北京六所打工子弟小学开展音乐、绘画等活动；组织在京600名流动青少年赴国家大剧院观摩舞蹈节专场演出活动。

During the June 1 Children's Day in 2014, sunshine culture fund launched the parade activity of 'sunshine art caravan'. The parade carries out publicity activities such as music and painting in the 6 primary schools for migrant workers' children in Beijing. It organizes 600 immigrated adolescents in Beijing to the grand national theater to watch the special performances activities of celebrating the dance festival.

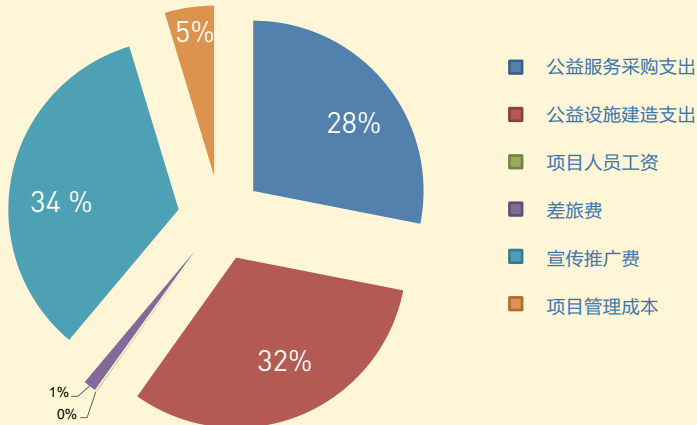


# 2014 年度“阳光文化基金”收入合计 5,810,615.72 元

The Receipts Of "Sunshine Culture Fund" Totals 5,810,615.72 Yuan In 2014

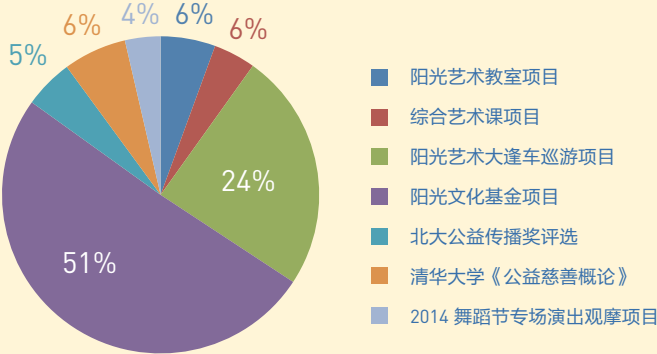
# 2014 年度“阳光文化基金”支出合计 4,969,360.07 元

The Expenditure Of "Sunshine Culture Fund" Totals 4,969,360.07 Yuan In 2014



## 公益服务采购支出

The Expenditure Of Public Weservice Procurement



## 公益设施建造支出

The Expenditure Of Public Facilities Construction

援建成都 2 间阳光艺术教室支付成都汇智社会工作服务中心 1,320,000.00 元

援建北京 3 所阳光艺术教室支付北京工友之家文化发展中心 320,777.00 元

## 项目人员工资

Project Personnel Salary

付崔程摄像师劳务费 1,640.00 元

付庄明志愿者津贴 1,300.00 元

## 差旅费

Travel Reimbursement

亚洲慈善创投会议机票签证费 59,672.00 元

## 其他成本

Other Cost



# Community Development

## 社区发展

我们致力于协助社区居民依靠和发掘社区自治资源  
和能力，引进国际标准的社区治理和防灾减灾硬件  
的规范，提供社区建设和发展的一体化解决方案，  
解决社区共同问题，提高社区居民生产生活水平，  
促进社区生态系统协调发展。

We are committed to assist community residents to rely  
on and explore community autonomous resources and  
capabilities, introducing in international standard of community  
management as well as prevention and reduction of natural  
disasters hardware specifications also providing integrated  
solutions to community construction and development, to  
solve common problems which exist in every community, to  
improve the production and living level of community residents  
and to promote coordinated development of ecological  
system in community.

我们曾经感叹在自然灾害面前一切生命都显得如此  
脆弱。但发生灾害并不一定会产生灾难性结果。为  
了实现不再 " 因灾而害 "，中国红基会介入灾害前段  
管理，开展 " 博爱家园 " 项目。为农村社区提供防  
灾减灾、环境治理和农业生计发展解决方案。

Once we sighed all life is so fragile when facing natural  
disasters. However, the happening of natural catastrophe  
doesn't necessarily result in disastrous consequences after  
each disaster. For the sake of preventing and reducing vicious  
outcome of disasters, Chinese Red Cross Foundation got itself  
involved by providing management during the pre-disaster  
period and launched Humanitarian Homestead projects in  
order to proposing schemes to help communities in rural areas  
to prevent and fight natural adversities, govern environmental  
condition and obtain development of agricultural means of  
livelihood.

序 号	项 目	金 额 (万元)
1	防灾减灾与环境治理硬件建设	20
2	农业经济与生计发展扶持	10
3	社区成员能力培训与村级组织建设	1.5
4	项目执行成本	3.5
	合计 (万元)	35



## 您可以与我们携手一道为农村社区做 4 件事

You can join in us to make a contribution to local village communities from four aspects:



Build small-scale base installations to prevent and reduce natural disaster. The choice of infrastructure's category should be based on the type of disaster embracing health room, Escape bridge, refugee square, escape road, Training Room, small-scale irrigation system, Flood-control dam, drinking water project and so on.

You may want to set up special foundation for livelihood of community member and establish regulations of management. You can also give assistance to cultivate and spread the technique of planting and breeding. Furthermore, you should help to broaden the sources of members' income to achieve cyclic utilization of capital.

You could help to spread related awareness and knowledge which are conducted to reduce and prevent serious results of

natural disasters, cultivate methods of self and mutual medical aid, escape from disaster sites, avoid risks and improve level of health care. Besides, you may participate in organization of rehearsal of emergency situation.

You may try to build teams and groups of village projects and volunteers to help to conduct local volunteer work which is crucial to achieve the interaction between communities. Once the basis and fundamental parts are finished and cyclic utilization of capital is feasible, those projects are able to shift to those groups in communities so that they are responsive for the follow-up management to realize the sustainable development.



## The Journey of Angel

### 天使之旅

“天使之旅”是中国红基会于2012年发起的志愿者活动，引入社会调查和志愿服务机制，通过招募志愿者开展入户调查，倡导“公益旅行”，以“微记录”的方式发现和记录民生诉求，动员社会开展点对点的救助，为最易受损人群创造更好的人道救助渠道。“天使之旅”已成为中国红基会的重要品牌。

Angel tour is a kind of volunteer work launched in 2012 by Chinese Red Cross Foundation. It brings in survey about special social condition and mechanism of volunteer service. Angel Tour carries out surveys in-door by recruiting volunteers. It also advocates to practice "volunteer travel" to find and record the demands of the people's livelihood by "micro record" which is also helpful to mobilize society to conduct point-to-point relief in order to set up better humanitarian relief approach for the most vulnerable population. With time goes by, the function of the project has showed up and Angel tour has become one of momentous brand activities of Chinese Red Cross Foundation.

2014年是“天使之旅”志愿服务频次、参与人数、覆盖人群最多的一年，相继在湖南、山东、安徽、河北、内蒙古、西藏、青海、云南、海南、广西、新疆等

11省区、65县市组织了大病患者探访、需求调研、项目督查、救灾赈济等志愿行动。志愿者们通过微博、微信等传播手段，直播民生需求和自己的公益行动，调动民间公益热情，唤起社会对贫困患儿及弱势群体的更多关注。

Angel tour provided the most frequent volunteer work, involved the largest participation and covered the most population in 2014. Angel tour promoted its brand activities in succession in eleven provinces most of which are located in the southwest areas of China, including Hunan Shandong Anhui Hebei Neimenggu Tibet Qinghai Yunnan Hainan Guangxi and 65 counties. It covered a various range of activities such as paying a visit to children who were seriously ill, investigating the demand of livelihood, supervising the progress of projects, carrying out disaster relief measurement and distributing household necessities to individuals. New media like wechat and weibo were used in those activities. In these way volunteers started to take audience to live to needs of people's livelihood and their own behavior which benefits the society. Those new approaches not only stirred up the enthusiasm about public welfare of citizens but also incited more social attention to disadvantaged groups and poor children who were heavily sickened and difficult to obtain necessary financial aid.



The big team of Angel Tour volunteers was a mixed group and every small team played their own crucial part. SAICMOTOR GM Wuling supplied fraternity motorcade to escort every activity belonging to Angel Tour. Nearly one hundred caring corns got themselves involved in the public goods projects. Biostime biological products co.LTD even sent their own employees to participate in screening of ill kids and offered nourishment in large quantity and quality which was a strong support. Besides all individuals and companies above, Smile Angel Foundation, Blue Sky Resue Teams of Red Cross, Hospital of of the Armed Police Contingents, School of Public Health of Peking University and some other volunteer teams demonstrated complete support and participation with high devotion. What's more, there were more than three hundred social volunteers took part in the actions of Angel Tour through out the year of 2014.



在“天使之旅”志愿服务队伍中，上汽通用五菱博爱车队为天使之旅保驾护航；近百名爱心“玉米”亲身参与天使之旅公益行动；合生元生物制品有限公司派出员工全程参与患儿筛查，并提供大病患儿营养品支持；还有嫣然天使基金、红十字蓝天救援队、武警总医院、北京大学公共卫生学院等志愿服务团队倾心支持和热情参与，全年有 300 多名社会志愿者参与“天使之旅”行动。



## 上汽通用五菱为“天使之旅”保驾护航

SAIC-GM-Wuling escorting for “Angel tour”

作为中国红十字基金会的坚实合作伙伴，上汽通用五菱秉承“持续捐助，聚合四方”的公益理念，凝聚股东方、产业链上下游合作伙伴以及广大车主的共同力量，为中国红十字基金会“天使之旅”保驾护航，弘扬“人道、博爱、奉献”的红十字精神，履行企业社会责任。自2012年以来，五菱博爱车队已支持4期“天使之旅”活动，近百名爱心车主参与行动。

As the solid cooperative partner of Chinese Red Cross Foundation, SAIC-GM-Wuling inherits the public welfare concept of “continuous donations, gathering all directions together”. It gathers the common power of shareholders, industrial chain upstream and downstream's cooperative partners, and the wide motormasters to escort the Chinese Red Cross Foundation “angel tour”. SAIC-GM-Wuling performs the corporation social responsibility and carries forward the Red Cross spirit of “humanitarian, love and dedication”. Since 2012, SAIC-GM-Wuling humanitarian motorcade has offered support to 4 “angel tour” activities. Hundreds of humanitarian motormasters have participated in the action.

2014年5月5日至23日，五菱再次动员湖南、山

东、安徽、河北四省8个经销商及16支博爱车队全程参与并提供车辆支持天使之旅—贫困白血病患儿探访”活动。

From May 5 to May 24, 2014, SAIC-GM-Wuling mobilizes 8 agencies from 4 provinces of Hunan, Shandong, Anhui, Hebei and 16 humanitarian motorcades once again, to participate and provide vehicle all the journey for the purpose of supporting the activity of “angel tour—visit poor children with leukemia”.

“汇聚爱心，善行天下”——上汽通用五菱不仅是公益事业的实践者，更要做坚定的倡导者和推动者。一直以来，上汽通用五菱将社会公益行动纳入公司的整体发展战略，积极履行社会责任，在更大范围内深化了上汽通用五菱的发展理念。

“Converge love, propagate charity all over the world”——SAIC-GM-Wuling is not only the practitioner of public welfare undertakings, but also the firm advocator and propellant. For a long time, SAIC-GM-Wuling brings social public welfare actions into the company's overall development strategy. It performs the social responsibility actively and deepens the development concept of SAIC-GM-Wuling in a large scale.





## Public Welfare Advocacy

### 公益倡导

通过公益行动，传播公益理念，倡导政府行为转变和政策改良，从而凝聚政府、市场和社会三方面资源，达到改善最易受损人群的生存和发展状况，是我们一直追求的公益目标。从 2013 年开始，为推进中国贫困大病儿童医疗和生活水平的提高，呼吁更多社会关注和联合行动，中国红基会和北京师范大学中国公益研究院携手举办“中国儿童大病救助论坛”。同时，我们还通过编译、制作和出版《人道公益系列报告》、《RED·红》杂志，资助开展红十字运动文化和理论研究，促进红十字精神和理念在中国的扎根和传播。

Through public action, disseminate the concept of public service, government behavior and policy advocacy, market improvement, and thus unite the government and society three aspects of resources, improve the survival and development status of people with impaired, is the goal we have been pursuing the public interest. From the beginning of 2013, in order to promote the China poor ill children's health and the improvement of living standards, calls for more attention and joint action, Chinese red foundation and the Beijing Normal University Institute of public welfare Chinese jointly organized "Chinese child illness relief forum". At the same time, we also compiled, produced and published "series of reports", "humanitarian charity RED red" magazine, cultural movement and theoretical research funding to carry out, to promote the spirit of the Red Cross and the idea in the Chinese take root and spread.

# 第二届中国儿童大病救助论坛

## The Second Session Of Chinese Children Have A Serious Illness Relief BBS

倡议打造儿童大病救助公益行动平台，汇聚社会公益资源，推动儿童大病救助工作的整体进步。

We advice to build the platform of providing medical aid to needy children in China, in order to gather all social resources to promote the overall development of the work of aiding children with major diseases.

2014 年 7 月，中国红基会继续倡导公益组织联合救助机制，优化儿童大病救助模式，联合北京师范大学公益研究院召开了第二届“天使 守望”中国儿童大病救助论坛，来自全国 30 多个公益组织的代表围绕儿童大病救助主题，就救助的模式与经验、救助实施的操作方法与挑战、救助合作机制、新技术与新路径，儿童大病救助的困难与前景等具体问题，展开了充分深入的交流和探讨。会议发布了《天使阳光基金评估报告》和《中国儿童大病医疗保障与社会救助分析》报告。

In July 2014, the Chinese Red Cross Foundation continued to advocate public welfare organization joint rescue mechanism, optimize the mode of children's rescue of a serious illness, joined public welfare institute of Beijing normal university to hold the second "angel watch" Chinese children illness relief BBS, representatives from more than 30 national public welfare organization around children relief theme of a serious illness, according to the mode of rescue and experience, rescue, rescue cooperation mechanism, operation methods and challenges of the new technology and new path, specific problems such as children's relief the difficulty and prospect of a serious illness, launched a full in-depth communication and discussion. Meeting issued a "sunshine angel fund evaluation report" and "Chinese children have a serious illness medical insurance and social assistance analysis report".analysis report".



## 红系列出版物

Red Series Publication

## 人道公益系列报告

Humanitarian Public Welfare Series Report



## 环球计划系列丛书

Global Plan Series Of Books



## Red Megzine of CRCF



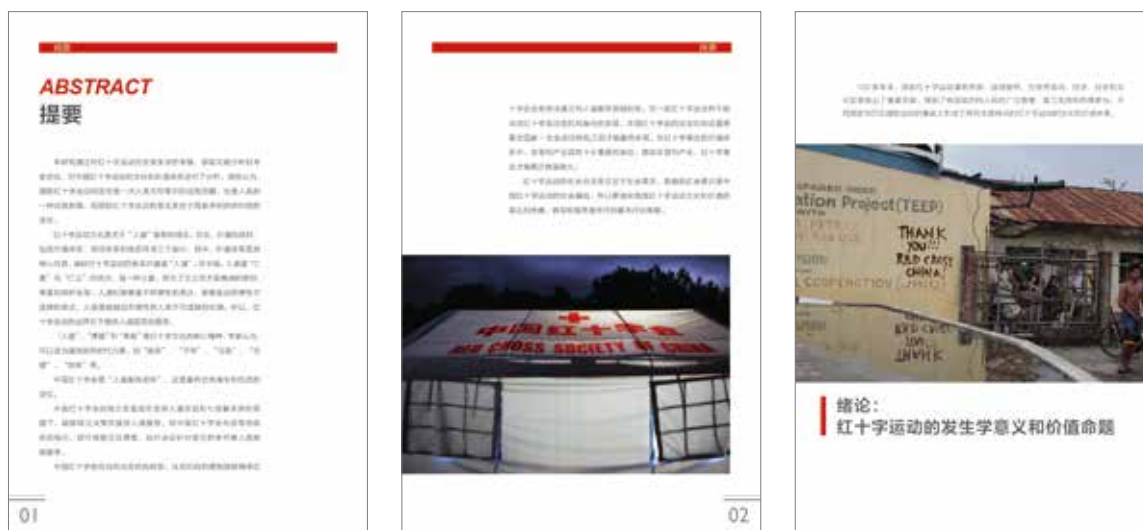


# 理论研究

## Theoretical Study

# 红十字文化与价值体系报告

## Red Cross Culture And Value System Report



# 苏州大学红十字运动研究基地

## Suzhou University Red Cross Cultural Research Base

2013 年，中国红基会与苏州大学合作成立“红十字文化研究基地”，资助该基地进行红十字运动历史、文化和相关理论研究。2014 年，基地研究工作进展顺利，累计出版“红十字文化丛书”6 部，发表学术论文 14 篇。基地还参与了《中国红十字运动文化及价值体系研究报告》的调研和评审工作。



In 2013, Chinese Red Cross Foundation cooperate with Suzhou university to set up a "Red Cross cultural research base", in order to finance the base to research the Red Cross movement history, culture and related theories. In 2014, the base of the research work is going smoothly, the cumulative published 6 of "the Red Cross culture series", and 14 of academic theses. The base also has participated in the China Red Cross movement culture and value system of research report of the investigation and evaluation work.



1月16日

阳光下的幸福——“茅台白金文化艺术酒”老少共画中国梦关爱留守儿童公益文艺晚会在北京隆重举行。

The sun of happiness--"platinum wine Moutai culture art and painting" Chinese dream love left-behind children charity gala was held in Beijing.

2月14日

元宵节当日，中国红基会为来自青海、西藏和吉林的，正在武警总医院治疗的14名先心病患儿送去暖心元宵。On Lantern Festival eve, Chinese Red Cross Foundation sent warm heart yuanxiao to 14 poor children with congenital heart disease from QingHai, Tibet and JiLin who are treated in armed police general hospital treatment.

2月25日

中国红基会援助新疆和田地震灾区1000只赈济家庭箱送达和田地震灾区受灾群众家中。Chinese Red Cross Foundation help Xinjiang hotan 1000 earthquake zone "relief family box" to hotan earthquake victims families.

2月28日

小天使基金、天使阳光基金彩票公益金项目资助评审会，评审通过了2014年彩票公益金16000万元资助计划，其中14400万元用于救助贫困白血病儿童，1600万元用于救助贫困先天性心脏病儿童。

Little angel fund, Sunshine Angel lottery public welfare fund project fund commenting, review by the lottery ticket public welfare fund 160 million yuan subsidy scheme in 2014, including 144 million yuan to help impoverished children leukemia, 160 million yuan to help poor children with congenital heart disease.

3月28日

中国唇腭裂诊治联盟签约仪式在北京嫣然天使儿童医院颅颌中心成功举行。中国唇腭裂诊治联盟是由中国红基会、中华口腔医学会、北京嫣然天使儿童医院合作成立的非赢利性学术组织。Little angel fund, Sunshine Angel lottery public welfare fund project fund commenting, review by the lottery ticket public welfare fund 160 million yuan subsidy scheme in 2014, including 144 million yuan to help impoverished children leukemia, 160 million yuan to help poor children with congenital heart disease.

4月18日

中国红基会“红十字书库”项目携手北京欧林特技术有限公司在第十九个世界“读书日”来临之际再一次来到了河北省保定市涞水县，为那里的孩子们带去了丰富的精神大餐。With the 19th world reading day was coming, Chinese Red Cross Foundation "the stacks of the Red Cross project "hand in Beijing Oulinte technology consulting co., LTD. arrived in LaiShui county, BaoDing, HeBei province. They brought a rich spiritual feast to the children.





# 2014年大事记

## MEMORABILIA OF 2014



3月4日至8日

上汽通用五菱捐资百万援建和田地震灾区卫生站。公司工会主席李丽明等一行赴新疆和田地区实地走访调查受灾地区需求。SAIC-GM-Wuling donated one million for Hetian earthquake disaster reconstruction health station. The trade union chairman Li Liming and his party went to Xinjiang and visited the affected areas of cropland area surveying demand.

3月9日

中国原创文化公益基金“见证灾区崛起·博爱感恩前行”学生记者公益培训项目，在雅安市雨城区开班。China Original Public Cultural Fund "witness the rise of the disaster, charity Thanksgiving forward" student reporter public training project, opening in Yucheng District of Ya'an city.

3月20日

中国红基会理事会战略咨询委员会在京成立并召开第一次委员会议。Chinese Red Cross Foundation Strategic Advisory Committee was established in Beijing and held the first committee meeting.

3月21日

2014年中央财政支持贫困重型再生障碍性贫血患儿救助试点项目专家评审会召开。In 2014 the central financial support for poverty relief in children with severe aplastic anemia pilot project expert review will be held.

4月18日

在四川芦山地震一周年前夕，由中国红基会和筑福抗震集团联合发起的“抗震公益基金”在北京抗震园1号正式成立。该基金旨在聚焦抗震排查，推广先进抗震技术，让更多的人生活在安全的房子里。Before the SiChuan LuShan earthquake 1st anniversary eve, built by Chinese Red Cross Foundation and zhufukangzhen group jointly launched by the "seismic public welfare funds" seismic was formally established in Beijing no. 1 defended earthquake garden. The fund aims to focus on the earthquake, promote the cash seismic technology, let more people live in a safe house.

4月20日

时值雅安4·20地震一周年之际，中国红基会社会监督巡察员及嫣然天使基金的工作人员一行来到雅安灾区，对雅安救助项目进行跟踪回访。In Ya'an 4-20 anniversary of the earthquake, the Chinese Red Foundation social supervision inspector and Smile Angel Foundation staff came to the disaster areas in Ya'an, to follow-up visits the Ya'an aid project.

5月8日

“幸福天使‘美丽中国行’全国公益救护行动暨‘以爱育爱’公益扶贫计划‘5·8’博爱周青海在行动”在青海省大通县东峡镇刘家庄村启程。"Happy angel 'beautiful China line' national public rescue and 'love to love Yu' welfare poverty alleviation programs' 5-8 'fraternity in the departure of Zhou Qinghai Dong Xia Zhen Liu Jia Zhuang Cun, Datong County of Qinghai province in action".

# MEMORABILIA OF 2014

5月28日

“幸福天使‘美丽中国行’全国公益救护行动暨‘以爱育爱’公益扶贫计划湖北在行动”在“南水北调”中线工程核心水源地丹江口市启动。"Happy angel 'beautiful China line' national public rescue and 'love to love Yu' welfare poverty alleviation plan of Hubei in action" in the "water diversion" project core sources in Danjiangkou start.

5月30日

“马路天使”联合项目形象大使金龟子、人偶珀利与欧巴开展进校园“送安全、送快乐”活动，分别为北京市中关村一小及红黄蓝幼儿园的校车配赠了车载急救包、玩具及交通安全绘本。"Joint project angel" image ambassador doll with Obama beetle, Polly carried out into the campus to send security, send happy activities, namely Beijing Zhongguancun and a small red yellow blue bus with a vehicle traffic safety first-aid kits, toys and books.

6月11日

由上汽通用五菱汽车股份有限公司援建的山西省浑源县永安镇卫生院投入使用。Yongan town of Shanxi province Hunyuan County Health Center aided by the SAIC-GM-Wuling Automobile Limited by Share Ltd put into use.

6月15日

中国红基会合生元母婴救助基金“超级Q宝·亲亲快跑”全国巡回亲子公益跑行动在广东体育馆拉开帷幕，同时“合生元母婴救助爱心医院”项目也正式启动。China red foundation Biostime maternal rescue fund "super Q treasure - Kiss run" national tour run charity action in Guangdong parent-child stadium opened at the same time, "maternal and child caring hospital rescue Biostime project" officially started.

7月24日

“新任社会监督巡察员聘任仪式暨社会监督巡察工作五周年回顾会议”在中国红基会召开。

"The new social supervision inspector appointment ceremony and social supervision and inspection work five anniversary conference" will be held in China red base.

7月27日

“幸福天使‘美丽中国行’全国公益救护行动暨以爱育爱‘幸福天使红十字救护站’刘公岛站落成揭幕”活动在山东省威海举行。"Happy angel" beautiful China "national public rescue and love to love Yu 'happy angel Red Cross ambulance station station was opened" island "activities held in Shandong of Weihai province.





7月1日

幸福天使基金向李先念故居纪念园捐赠人民币40万元，援建一所“幸福天使红十字救护站”全国示范站，普及红十字应急救护知识。Happy angel fund to the former residence of Li Xiannian Memorial Park donated RMB 400000 yuan, build a "happy angel Red Cross ambulance station" demonstration stations nationwide, the popularity of the Red Cross emergency medical knowledge.

中国原创文化公益基金在四川省芦山县举办的“芦山根雕原创手工艺传承培训”正式开班，共有20名芦山地区的残疾人士将接受为期两个月的初级培训。Chinese original culture public funds held in Lushan County, Sichuan Province, the "original Lushan carving arts and Crafts heritage training" official opening, a total of 20 people with disabilities in Lushan will receive initial training for two months.

7月18日

“威马逊”台风登陆海南后，中国红基会紧急启动“天使之旅-海南行动”和“广西行动”，联合玉米爱心基金等爱心伙伴，紧急为灾区配送3000个“赈济家庭箱”。“Wimason" after the typhoon landed in Hainan, the Chinese Red Cross Foundation launched an emergency "angel trip - Hainan action" and "Guangxi action", combined with corn love fund love partner, emergency disaster relief distribution 3000 "family box".

7月22日

由中国红基会、中国公益研究院联合主办的第二届中国儿童大病救助论坛在京举行。论坛发布了《中国儿童大病医疗保障与社会救助分析》报告。By the Chinese red Foundation jointly organized by the Institute of public welfare, Chinese second Chinese child illness relief forum held in Beijing. The forum issued a "Chinese children ill health insurance and social assistance analysis report".

7月29日

中国红基会爱必递基金启动暨首批自动体外除颤器（AED）捐赠仪式在北京举行。

China love will pass the red foundation fund launched and the first automatic external defibrillator (AED) donation ceremony held in Beijing.

8月3日

鲁甸地震发生后，中国红基会紧急启动抗震救灾应急响应，发起“天使之旅—鲁甸地震救援行动”，共筹集并援助灾区10000只赈济家庭箱及其它救灾救援物资。

After the Ludian earthquake, China red Foundation launched an emergency relief emergency response, launched the "journey of the Angels - Ludian earthquake relief", raising a total of 10000 families and assistance to disaster relief and other relief supplies box.

# MEMORABILIA OF 2014

8月7日

上汽通用五菱汽车股份有限公司通过中国红基金会捐赠200万元人民币，用于援建云南鲁甸灾区医院。SAIC-GM-Wuling Automobile Limited by Share Ltd by China red Foundation donated 2000000 yuan for the reconstruction of disaster areas in Ludian, Yunnan hospital.

8月21日

中国红基金会幸福天使“美丽中国行”在布达拉宫脚下隆重启动。幸福天使基金携爱心企业贝因美，向西藏自治区捐赠190万元现金及1000万元贝因美婴童食品。Chinese happy angel fund "beautiful China line" at the foot of the Potala Palace grand start. Happy angel fund articles love Beingmate, donated 1900000 yuan in cash and 10000000 yuan Beingmate baby food to the Tibet autonomous region.

8月27日

“天使阳光基金”第27家定点医院落户郑州市心血管病医院，当天挂牌仪式在该医院举行。“Sunshine angel fund” twenty-seventh hospitals located in Cardiovascular Hospital of Zhengzhou City, the day of listing ceremony was held in the hospital.

8月28日

由中国红基金会和中华环境保护基金会共同发起、中国-东盟中心支持的“海洋生物多样性保护”项目，在北京举办了主题为“发现海洋”——中国东盟海洋之美艺术展首展。By the Chinese red foundation and China environmental protection foundation co sponsored, China ASEAN center to support the "marine biodiversity protection project", was held in Beijing on the theme "found the sea" -- Chinese ASEAN marine beauty art exhibition exhibition.

9月25日

“幸福天使红十字救护站”中山陵园站落成揭牌。中国红十字会会长华建敏出席揭牌仪式，并召集举办全国景区红十字救护站项目工作会议。"Happy angel Red Cross ambulance station" Zhongshan cemetery station completed the opening. Chinese Red Cross president Hua Jianmin attended the opening ceremony, and held the national scenic area called the Red Cross ambulance station project work conference.

10月13日

中国红基金会肯德基餐饮健康基金第七次管委会会议在上海召开。Chinese Red Cross Foundation KFC dining health fund seventh committee meeting held in Shanghai.

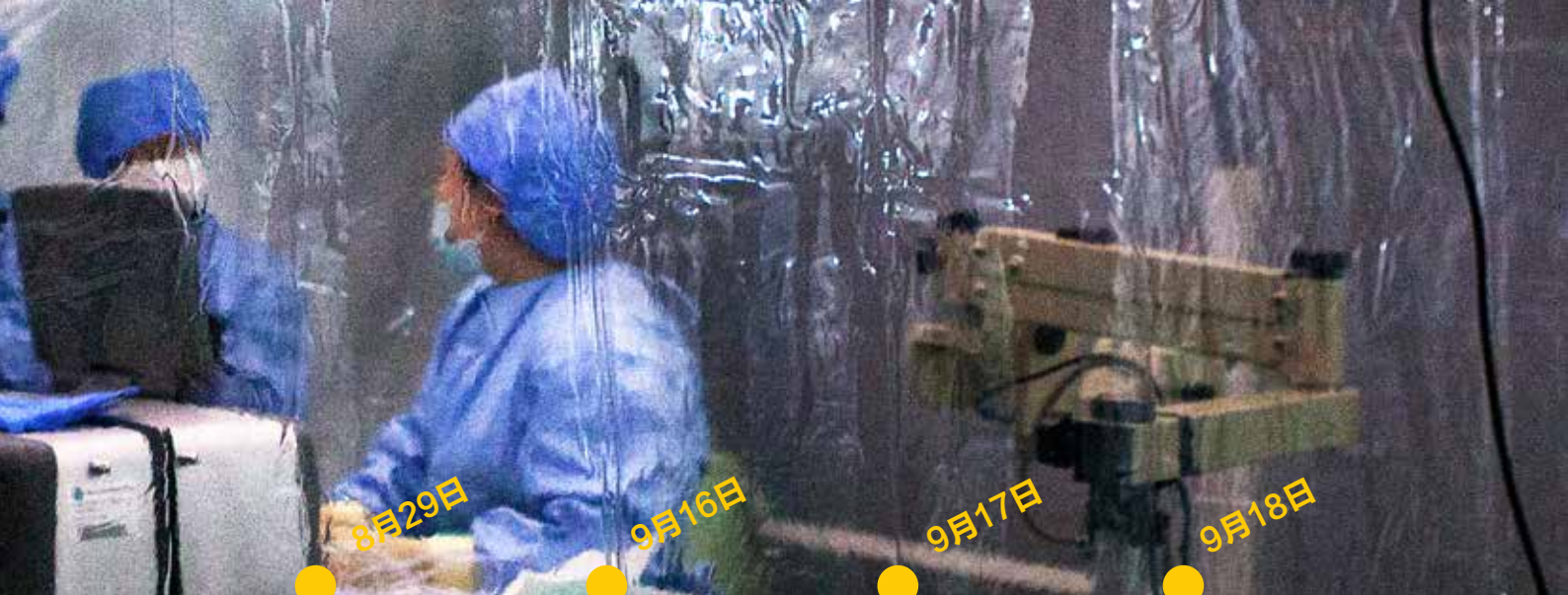
10月16日

由中国红基金会和中华环保基金会联合主办，“海洋生物多样性保护”项目组承办的“发现海洋——国贸商城海洋之美艺术展”在北京开幕。Jointly organized by the China red foundation and the China Environmental Protection Foundation, "the protection of" marine biodiversity project group hosted the "ocean -- China World Trade Center mall found the beauty of the ocean Art Exhibition" opened in Beijing.

10月28日

随着本年度最后一批12名再障性贫血患儿医疗资助款的拨出，中国红基金会东方天使基金2014年中央财政支持项目全部执行完毕，共有来自全国21个省（区、市）的64名贫困再障性贫血患儿获得资助。With last year's batch of 12 aplastic anemia patients medical grants allocated, Chinese red foundation Oriental Angel Fund in 2014 the central government to support the project all finished, there were from 21 provinces (area, city) of the 64 poor children funded aplastic anemia.





8月29日

中国红基会第三届理事会第七次会议在北京召开。  
Chinese red foundation the third session of the council held in Beijing.

9月16日

中国红基会2014年彩票公益金项目评估暨定点医院工作会议在山东淄博召开。China red foundation 2014 lottery project evaluation and designated hospital work conference held in Shandong in Zibo.

9月17日

中国红基会幸福天使基金红十字救护站台儿庄站举行揭牌仪式。  
Chinese red foundation happy angel fund Red Cross rescue platform Er Zhuang station held the opening ceremony.

9月18日

幸福天使“美丽中国行”暨“红十字救护站”援建内蒙古行动在鄂尔多斯启动。Happy angel "beautiful China line" and the "Red Cross ambulance station" Inner Mongolia reconstruction operations in Erdos start.

10月29日

随着第十四批389名白血病患者救助款的拨付，2014年度小天使基金彩票公益金项目提前完成全年资助任务，累计救助患儿4488名，资助金额共计1.4112亿元。With the fourteenth batch of 389 children with leukemia relief funds allocated, the year 2014 little angel fund lottery project funded the completion of the annual task ahead of schedule, a total relief of 4488 children, a total amount of subsidy 141120000 yuan.

10月29日

中国红基会第53期乡村医生培训班在内蒙古包头医学院开班，来自全区12个盟市的92名乡医将在包头医学院接受由强生（中国）医疗器材有限公司资助、为期两周的免费全科医生培训及急救培训。Fifty-third rural doctors Chinese red foundation training at the opening of Inner Mongolia Baotou Medical College, 92 rural doctors from the 12 Union City in Baotou will be accepted by the Medical College of Johnson (Chinese), medical Audio Supplies Company Limited funded two week free general practitioner training and emergency nursing training.



10月31日

11月3日

11月6日

广汽丰田捐建的河南省禹州市鸠山镇魏井村“阳光博爱学校”揭牌启用。

Gac Toyota endowed Weijing Village, JiuShan town, "sunshine love school" in Yuzhou of Henan province.

中国红基会芦山4·20地震灾后重建项目落成仪式暨“新站·新健康”项目签约仪式在四川省雅安市石棉县举行。中国红基会募集2700万款物帮助灾区人民重建，首批20所红十字博爱卫生院站陆续完工并投入使用。Chinese Red Cross Foundation 4·20 post-earthquake reconstruction project completion ceremony -- "new sites, new health" project signing ceremony in ShiMian YaAn SiChuan Province. Chinese Red Cross Foundation raise 27 million money to help the people in the disaster area reconstruction, the first batch of 20 Red Cross charity institutes successively completed and put into use.

第54期乡村医生培训班在新疆于田县党校开班，111名维吾尔族乡村医生将接受由强生（中国）医疗器材有限公司资助、为期两周的免费全科医生培训及急救救护培训。54 period village doctor training in xinjiang keriya county party school class, 111 Uighur rural doctors will accept funded by Johnson & Johnson (China) medical equipment co., LTD., a two-week general practitioner training and emergency rescue training free of charge.

12月3日

12月6日

12月8日-12日

12月10日

天使阳光基金2014年度彩票公益金项目执行完毕，累计救助910名贫困先心病患儿，资助金额1568万元。The project of public welfare fund from lottery in the year of 2014 which belongs to The sun of happiness was completely executed. This item had help to fund 910 impoverished children with congenital heart disease, and the amount of patronage reached to 15,680,000.

中国红基会“天使阳光基金”定点医院——北京安贞医院挂牌仪式在京举行。Chinese Red Cross Foundation "sunshine angel fund" fixed-point hospital - Beijing Anzhen hospital opening ceremony was held in Beijing.

彩票公益金大病救助项目调研回访活动分别在陕西、青海、广东、广西4省（区）展开。Lottery ticket public welfare fund serious illness relief project research review activities in ShuanXi, QingHai, GuangDong and GangXi provinces (areas).

第56期乡村医生培训班在河北中医学院举行，97名乡村医生完成为期2周的全科医学培训。The 56th period village doctor training in HeBei University of Chinese medicine, 97 rural doctors completed two weeks of training in general medicine.



# MEMORABILIA OF 2014

11月23日

由中国红基会参与主办海洋生物多样性保护研讨会在广东湛江举行。

Sponsored by Chinese Red Cross Foundation participate in Marine biodiversity protection seminar held in Zhanjiang ,GuangDong province.

11月26日

第55期乡村医生培训班在青海红十字医院开班，来自青海省8个市州的101名乡村医生，接受为期两周的免费全科培训及应急救护知识培训。The 55th training class which aims to cultivate relevant skills of village doctors was initiated in the red cross hospital in Qinghai. 101 village doctors coming from 8 different cities in Qinghai Province has received general practice training and comprehensive knowledge dealing with emergency situation without any charge.

11月27日

幸福天使“美丽中国行”福建站启动仪式在三明市举行。仪式上，中国红基会幸福天使基金向福建省红十字会捐赠302万元现金及价值1000万元的贝因美婴童食品。The project of angel of happiness “Beautiful China Journey” was launched in Sanming. Chinese Red Cross Foundation donated cash amounted to 3020,000 and Beingmate baby food which is worth 10 million in the opening ceremony.

12月1日

在“全国交通安全日”到来之际，中国红基会“我心中的马路天使”少儿绘画大赛作品评审会在京举行。When the Day of National Traffic safety was approaching, the program of “angel of road in my heart” – an assessment meeting of a groundbreaking artwork competition among children was held in Beijing by RCF.

12月18日

中国红基会广汽丰田“阳光博爱助学金”捐赠仪式暨联合教育创新论坛活动在西安交通大学举行。广汽丰田汽车有限公司再次向中国红基会捐赠84万元，以资助7所高校的84名贫困生。

Chinese Red Cross Foundation gac Toyota "sunshine humanitarian grants" donation ceremony ---joint education innovation BBS activities was held in xi 'an jiaotong university. Gac Toyota motor co., LTD. donate 840000 yuan to Chinese Red Cross Foundation , to finance 84 poor students in 7 universities.

中国红十字运动文化与价值体系研究课题专家研讨会在中国红基会召开。The charrette about the research of culture and value system of Chinese Red Cross Foundation was held in CRCF.

12月27日

中国红基会举办了手机短信捐款专题开放日活动。来自不同行业的手机短信捐赠人代表、合作伙伴代表以及媒体代表出席活动。

The campaign of Open Day of Donation by Message was held by CRCF. Various representatives coming from all walks of world, cooperative partners and media attended the activity.

## Audit report

### 审计报告



# 审计报告

信会师报字<2014>第260002号

中国红十字基金会理事会：

我们审计了后附的中国红十字基金会（以下简称贵会）按照《民间非营利组织会计制度》编制的财务报表，包括2014年12月31日的资产负债表、2014年度的业务活动表、现金流量表以及财务报表附注。

## 一、管理层对财务报表的责任

编制和公允列报财务报表是贵会管理层的责任。这种责任包括：（1）按照按照《民间非营利组织会计制度》的规定编制财务报表，并使其实现公允反映；（2）设计、执行和维护必要的内部控制，以使财务报表不存在由于舞弊或错误导致的重大错报。

## 二、注册会计师的责任

我们的责任是在执行审计工作的基础上对财务报表发表审计意见。我们按照中国注册会计师审计准则的规定执行了审计工作。中国注册会计师审计准则要求我们遵守中国注册会计师职业道德守则，计划和执行审计工作以对财务报表是否不存在重大错报获取合理保证。

审计工作涉及实施审计程序，以获取有关财务报表金额和披露的审计证据。选择的审计程序取决于注册会计师的判断，包括对由于舞弊或错误导致的财务报表重大错报风险的评估。在进行风险评估时，注册会计师考虑与财务报表编制和公允列报相关的内部控制，以设计恰当的审计程序，但目的并非对内部控制的有效性发表意见。审计工作还包括评价管理层选用会计政策的恰当性和作出会计估计的合理性，以及评价财务报表的总体列报。

我们相信，我们获取的审计证据是充分、适当的，为发表审计意见提供了基础。

## 三、审计意见

我们认为，贵会财务报表在所有重大方面按照《民间非营利组织会计制度》的规定编制，公允反映了贵会2014年12月31日的财务状况以及2014年度的业务活动成果和现金流量。

立信会计师事务所  
(特殊普通合伙)



中国注册会计师

李如峰  
10000089

中国注册会计师

陈德强  
1110002510024

中国·上海

二〇一五年三月十五日

# 资产负债表

## Balance Sheet

编制单位：中国红十字基金会 2014-12-31

单位：元

资 产	期初数	期末数
流动资产：		
货币资金	503,122,652.04	128,559,667.81
短期投资		360,000,000.00
应收账款		2,826.24
其它应收款		
预付账款	1,319,037.64	200,050.00
存货	1,184,587.45	504,640.67
待摊费用		
一年内到期的长期债权投资		
其它流动资产		
流动资产合计	505,626,277.13	489,267,184.72
长期投资：		
长期股权投资		
长期债权投资		
长期投资合计		
固定资产：		
固定资产原价	4,071,413.80	4,577,805.40
减：累计折价	3,055,114.62	3,244,120.00
固定资产净值	1,016,299.18	1,333,685.40
在建工程		
文物文化资产		
固定资产清理		
固定资产合计	1,016,299.18	1,333,685.40
无形资产：		
无形资产		650,000.00
受托代理资产：		
受托代理资产		
资产总计	506,642,576.31	491,250,870.12



负债和净资产	期初数	期末数
流动负债：		
短期借款		
应付款项		
其它应付款	87,414.55	335,298.53
应付工资		
应交税金	26,904.01	22,570.53
预收帐款		
预提费用		
预计负债		
一年内到期的长期负债		
其它流动负债		
流动负债合计	114,318.56	357,869.06
长期负债：		
长期借款		
长期应付款		
其他长期负债		
长期负债合计		
受托代理负债：		
受托代理负债		
负债合计	114,318.56	357,869.06
净资产：		
非限定性净资产	456,528,257.75	440,893,001.06
限定性净资产	50,000,000.00	50,000,000.00
净资产合计	506,528,257.75	490,893,001.06
负债和净资产总计	506,642,576.31	491,250,870.12

# 业务活动表

## Activity Schedule

编制单位：中国红十字基金会 2014-12-31

单位：元

项目	上年累计数			本年累计数		
	非限定性	限定性	合计	非限定性	限定性	合计
一. 收入						
其中：捐赠收入	147,153,866.67		147,153,866.67	164,392,508.72		164,392,508.72
会费收入						
提供服务收入						
商品销售收入						
政府补助收入	80,000,000.00		80,000,000.00	161,000,000.00		161,000,000.00
投资收益				9,935,890.41		9,935,890.41
其他收入	21,964,723.72		21,964,723.72	12,626,319.59		12,626,319.59
收入合计	249,118,590.39		249,118,590.39	347,954,718.72		347,954,718.72
二. 费用						
（一）业务活动成本	282,617,936.49		282,617,936.49	350,425,861.45		350,425,861.45
（二）管理费用	10,750,140.40		10,750,140.40	11,263,975.68		11,263,975.68
（三）筹资费用	1,006,683.97		1,006,683.97	1,900,138.28		1,900,138.28
（四）其他费用	23,687.00		23,687.00			
费用合计	294,398,447.86		294,398,447.86	363,589,975.41		363,589,975.41
三. 限定性净资产转						
为非限定性净资产						
四. 净资产变动额	-45,279,857.47		-45,279,857.47	-15,635,256.69		-15,635,256.69
(若为净资产减少额,以“-”号填列)						

# 现金流量表

## Cash Flow Table

编制单位：中国红十字基金会 2014-12-31

单位：元

项目	上年金额	本年金额
一、业务活动产生的现金流量：		
接受捐赠收到的现金	112,757,837.67	69,727,667.32
收取会费收到的现金		
提供服务收到的现金		
销售商品收到的现金		
政府补助收到的现金	80,000,000.00	161,000,000.00
收到的其他与业务有关的现金	21,964,723.72	12,619,118.26
现金流入小计	214,722,561.39	243,346,785.58
提供捐赠或者资助支付的现金	254,528,261.49	253,568,536.06
支付给员工以及为员工支付的现金	5,718,298.73	6,839,812.32
购买商品、接受服务支付的现金	4,557,664.35	4,149,325.29
支付的与其他业务活动有关的现金		
现金流出小计	264,804,224.57	264,557,673.67
业务活动产生的现金流量净额	-50,081,663.18	-21,210,888.09
二、投资活动产生的现金流量：		
收回投资所收到的现金		200,000,000.00
取得投资收益所收到的现金		9,935,890.41
处置固定资产和无形资产所收到的现金	2,100.00	7,201.33
收到的其他与投资活动有关的现金		
现金流入小计	2,100.00	209,943,091.74
购建固定资产、无形资产和其他所支付的现金	380,701.30	1,395,049.60
对外投资所支付的现金		560,000,000.00
支付的其他与投资活动有关的现金		
现金流出小计	380,701.30	561,395,049.60
投资活动产生的现金流量净额	-378,601.30	-351,451,957.86
三、筹资活动产生的现金流量：		
借款所收到的现金		
收到的其他与筹资活动有关的现金		
现金流入小计		
偿还借款所支付的现金		
偿还利息所支付的现金		
支付的其他与筹资活动有关的现金	1,006,683.97	1,900,138.28
现金流出小计	1,006,683.97	1,900,138.28
筹资活动产生的现金流量净额	-1,006,683.97	-1,900,138.28
四、汇率变动对现金的影响		
五、现金及现金等价物净增加额	-51,466,948.45	-374,562,984.23



## Our Partners

## 我们的伙伴

这一年来，感谢所有投入我们的公益行动的合作伙伴们——是你们的无私奉献和热情参与，成就了我们在人道公益道路上的每一步前进，是你们的坚定支持和不懈鼓舞，坚定了我们关注中国最易受损人群生命与尊严的事业进行到底的决心。

在这里，中国红基会全部团队人员向你们致以最高尚的敬礼！

限于篇幅，这里呈现的只是很小的一部分，请相信我们，您的每一分钱和每一次参与，对于我们以及千万中国最易受损人群来说，都是最弥足珍贵的赠与和财富！

Throughout this year, we thank our partners who participated in our public welfare actions -- it was your selfless commitment and passionate participation that encouraged us to step forward in our humanitarian public welfare path; it was your adamant support and relentless inspiration that stabilized our determination in paying attention to the most vulnerable lives and in carrying such dignified work to the end. All members of the CRCF team offers our highest salute to you!

Due to limited space, we only showed a very small portion of our work in 2014 to you. But Trust us: your every donation and participation possess invaluable significance to the most vulnerable group of people in China!



# 合作企业

## Cooperative Enterprise



 上汽通用五菱 SGMW	 貝因美®	 TOYOTA	 合生元	 强生	 贵州茅台集团
 肯德基	 恒达集团 CHINA HENG DAGUO GROUP OF BUSINESS	 LAWTON 罗顿集团	 嘉实基金 Harvest Fund	 APP 金光集团	 CHINA LIFE 中国人寿
 志高掘进	 爱必递	 aeido 筑福国际	 康弘药业	 HORIZON INTERNATIONAL	 EMERSON Process Management
 Panasonic ideas for life	 万源	 科曼 COMAN	 COVIDIEN 柯惠医疗	 蒙牛® 只为优质生活 For a better life	 COSIC 中国航天科工集团公司 China Aerospace Science & Industry Corp.

 中船重工	 中糧 COFCO	 中国南方电网	 中核集团	 中国一汽	 中国海油
 中国中化集团公司 SINOCHEM GROUP	 中煤集团	 中国铁建	 中国铝业	 中国华能集团公司 CHINA HUANENG GROUP	 中国国旅
 中国电子进出口总公司	 SASAC	 中国兵器工业集团	 国家电网公司 STATE GRID	 中国有色金属集团有限公司 China Nonferrous Metal Industry Group Co., Ltd.	 中航工业
 中国交通建设	 中远集团	 MCC	 中国建投 China Jianyin Investment	 中国神华 CHINA SHENGHUA	 中金公司 CICC
 CGGC	 银联	 国家开发银行	 渤海银行 CHINA BOHAI BANK	 华夏银行	 外换银行
 Fresenius Kabi	 bhpbilliton	 EVONIK INDUSTRIES	 PHILIPS sense and simplicity	 RBS The Royal Bank of Scotland	 Genertec
 JWC	 SUN	 欧普照明 OPPLE	 爱国者 aigo	 格兰仕 Galan	 Kingston
 joyo卓越 amazon.cn	 李錦記 LEE KUM KEE	 雅鹿 YALU	 国美电器 GOME	 晨光文具 M&G	 味全 Meizhen
 安利	 中国丝绸博物馆	 春玉坊	 敏华控股	 康富来集团 KONG FUI LOI GROUP	 茂硕电源
 普邦	 大鑫	 西王食品 XIOWANG FOOD	 金赛药业 GenSci	 东方汇理银行 (中国)有限公司	 A

.....

## 媒体伙伴

### Media Partners

## 研究机构支持

### Research Institutions Support

中国公益研究院

苏州大学红十字运动研究中心

北京大学公民社会研究中心

清华大学公共管理学院

人民大学非营利组织研究所

中国青年政治学院青少年研究院

中国社会科学院社会发展战略研究院

基金会中心网

China Philanthropy Research Institute

Red Cross Movement Research Center, Soochow University

Center for Civil Society Studies, Peking University

School of Public and Management of Tsinghua University

Institute of nonprofit organizations of Renmin University

Youth Institute of China Youth University of Political Studies

Social Development and Strategy Research Institute of Chinese Academy of Social Science

China foundation center

## 法律机构支持

### Legal Institutions Support

北京市金杜律师事务所

北京市万商天勤律师事务所

King & Wood Mallesons

V&T Law Firm

# 企业机构捐赠

单位：元

Enterprise Donors	
贝因美婴童食品股份有限公司	15000000
上汽通用五菱汽车股份有限公司	5868300
广州市合生元生物制品有限公司	3796625.9
百胜咨询（上海）有限公司	2400000
强生（上海）医疗器材有限公司	2388500
北京筑福建筑事务有限责任公司	2000000
北京俏江南餐饮管理有限公司	2000000
广汽丰田汽车有限公司	1816300
DAEWOOONG FOUNDATION	1376926.56
成都康弘药业集团股份有限公司	1000000
艾默生电气（中国）投资有限公司	956000
琼海华悦实业有限公司	834000
河北省儿童医院	600000
上海闻盈信息科技服务部	500000
上海申远建筑装饰工程有限公司	500000
南通鑫湖汽车贸易服务有限公司	500000
华特迪士尼（上海）有限公司	500000
国信文化艺术股份有限公司	500000
北京嘉联诚业医疗器械销售有限公司	400000
财团法人正觉教育基金会	381600
郑州市第七人民医院	300000
天永机械电子（上海）有限公司	300000
山东合兴科技发展有限公司	300000
广东掌上品互联网科技发展有限公司	300000
成都华域天府数字科技有限公司	300000
安徽金牛公益基金会	300000



中华环境保护基金会	210000
智汇伟业国际医疗科技（北京）有限公司	200000
广东康富来药业有限公司	200000
北京诺源国际纺织有限公司	150000
北京联合新盟国际公关顾问有限公司	150000
中海基（北京）国际投资顾问中心	140000
香港佛教正觉同修会	123000
宁德市东侨经济开发区志成商贸有限公司	120000
佛山市南海新达高梵实业有限公司	120000
中山市华盛家具制造有限公司	120000
厦门海峡导报发展有限公司	116050
广州市键创电子科技有限公司	114599
HONG KONG RED CROSS-RESTRICTED FUND	111263.02
深圳市熙洋石油化工股份有限公司	100000
广州市维辰广告有限公司	100000
北京轻工物业管理有限公司	100000
北京欧林特技术咨询有限公司	100000
河南中旗酒业股份有限公司	96000
中国移动通信集团北京有限公司	95631.88
台北市佛教正觉同修会	95400
华夏银行股份有限公司西安分行工会委员会	72785
郑州市儿童医院	60000
新疆维吾尔自治区人民医院	60000
青海大学附属医院	60000
临沂市人民医院	60000
北京通惠坊投资有限公司	60000
厦门新华星火文化传播有限公司	54000
上海尊雅实业有限公司	50000
普高（杭州）科技开发有限公司	50000

# 个人捐赠名单

单位：元

## Individual Donors

赵斌	1000000	袁伟斌	60000
马德伟	1000000	聂弟实	60000
杨澜	900000	李昌懂	58000
CHUEN HSIUNG HUA	600000	朱丹	50000
王柳泉	290000	周明炎	50000
徐忠明	220000	赵玉娟	50000
滕玉梅	200000	赵克岩	50000
王素斌	180000	苑建广	50000
梁棣	150000	徐妮娜	50000
于建辉	140000	黄绍平	50000
林莉	110000	曾卓	48000
胡旭东	110000	王玉芳	40000
张宝瑜	100000	王睿	40000
余放	100000	万泰雷	40000
卢浩轩	100000	胡靖怡	40000
刘珍	100000	张智	38000
李志刚	100000	中国延安干部学院第二期 党性教育专题研修班全体学员	37850
崔京旭	100000	张萱	35000
LEETZERLIN	88000	申家卫	35000
刘卫红	80000	田爱峰	32000
沈巍	77877	谢娜	31000
谭彩英	70000		

因篇幅有限，在此仅列出捐款 2 万元及以上的爱心人士。

The following is a list of individual donors whose donations are above 20 thousands yuan.

周南夫	30000
张志祥	30000
张昱	30000
袁换如	30000
叶健飞	30000
薛运波	30000
吴勇	30000
师锦刚	30000
沈水荣（匿名）	30000
宁庆	30000
马靖	30000
林汉武	30000
藏红雨	30000
CharlotteSuzannahBeckett	28606
张磊	25012
许玉红	24608
张承志	24000
谢铭	24000
70 年代幸福春天群	22310
费薇	21000
张晔	20000
张起强	20000

张力	20000
许姐	20000
徐艳玲	20000
徐立刚	20000
吴智群	20000
王玲	20000
汪江海	20000
皮慧珍	20000
南笕	20000
刘锡祥	20000
刘明辉	20000
刘芳	20000
" 李靖霞 "	20000
蒋美华	20000
侯德群	20000
洪婉婷	20000
高平	20000
杜劲军	20000
常蕊 王烁	20000

.....

# Our Organization

## 我们的组织

## 名誉会长及副会长

### Honorary chairman and vice-chairman

#### 名誉会长（按姓氏笔画排序） Honorary Chairman

司马义·艾买提

第十届全国人大常委会副委员长

Ismail Amat

Vice-Chairman of the 10th  
Committee of the NPC

蒋正华

第九届、第十届全国人大常委会副委员长

Jiang Zhenghua

Vice-Chairman of the 9th and 10th  
Standing Committee of the NPC

彭珏云（女）

第九届全国人大常委会副委员长

原中国红十字会会长

Peng Peiyun

Vice-Chairwoman of the  
9th Standing Committee of  
the NPC and the Former  
Chairwoman of RCSC

#### 名誉副会长 Honorary Vice-Chairman

江亦曼（女）

原中国红十字会常务副会长

Jiang Yiman

Former Executive Vice-  
Chairwoman of RCSC



# 名誉理事

## Honorary Directors

### 名誉理事（按姓氏笔画排序）

王葆宁	四海国际集团公司董事局副主席、珠海怡华通投资有限公司董事长
刘霞（女）	人民日报新闻战线《艺树》杂志主编、西部女性阳光基金管委会副主任
张帆	北京金中阳投资发展有限公司董事长
赵勇	香港富华集团总裁
袁莉（女）	青年演员
徐中远	原中共中央办公厅老干部局局长
唐堂	北京丰硕投资有限公司董事长、奔跑天使基金管委会主任
陶虹（女）	青年演员
鲁健	中央电视台主持人、众基金管委会副主任
潘明才	国土资源部耕地保护司原司长

### Honorary Directors

Wang Baoning	Vice-Chairman of Board of Directors, Cosmopolitan International Holdings Ltd.; Chairman, Zhuhai Yihuatong Investment Co., Ltd.
Liu Xia (F)	Editor-in-Chief of Yishu Magazine of News Front Periodical Office, People's Daily; Deputy Director of the Administrative Committee of Sunshine Fund for Western Women
Zhang Fan	Chairman, Beijing Jinzhongyang Investment Development Co., Ltd.
Zhang Xudong	Chief Branding Officer, Soba International Institution; Executive Director of Administrative Committee of Happy Angel Fund
Zhao Yong	President of Hong Kong FuWah International Group
Yuan Li (F)	Young actress
Xu Zhongyuan	Former Director, Bureau of Retired Cadre, General Office of the Central Committee of the CPC
Tang Tang	Chairman of Beijing Fengshuo Investment Co., Ltd.; Director of the Administrative Committee of Running Angel Fund
Tao Hong (F)	Young actress
Lu Jian	A Presenter from CCTV; Deputy Director of the Administrative Committee of Caring Fund
Pan Mingcai	Former Director of Arable Land Protection Division, Ministry of Land and Resources of PRC

# 第三届理事会成员

## The Member List of the Third Session of Council

理事长、副理事长和秘书长 Chairman, Vice-chairman and Secretary General of CRCF

郭长江	孙硕鹏	刘选国
理事长	常务副理事长兼秘书长	副理事长
Guo Changjiang Chairman	Sun Shuopeng Executive Vice-Chairman and Secretary General	Liu Xuanguo Vice-Chairman

理事（按姓氏笔画排序）

王平	中国红十字会总会赈济救护部部长
王世涛	中国红十字会总会直属机关党委副书记、纪委书记
贝晓超	新浪微博副总经理兼社会责任总监
刘小青	《中国新闻周刊》杂志社社长
刘明胜	大连万达集团总裁助理、企业文化部总经理
刘忠义	家庭期刊集团公司驻京办主任、中国红十字基金会和谐家庭公益基金管委会委员
刘忠祥	民政部民间组织管理局副局长、中国社会组织促进会秘书长
刘选国	中国红十字基金会副理事长
齐中祥	沃民中国投资有限公司董事长
汤敏	国务院参事、经济学家、友成企业家扶贫基金会常务副理事长
孙硕鹏	中国红十字基金会常务副理事长兼秘书长
陈龙	长江商学院金融学教授、校友事务副院长和资产定价研究中心主任
李亚鹏	中国红基会嫣然天使基金管理委员会主任
吴苾雯（女）	中国红十字会总会报刊社社长兼总编辑
沈阳	上汽通用五菱汽车股份公司董事、总经理
张绪东	索贝国际机构首席品牌执行官，中国红十字基金会幸福天使基金管委会执行主任
罗飞	广州市合生元生物制品有限公司总经理
金锦萍（女）	北京大学法学院副教授、法学院非营利组织法研究中心主任
查慧勤（女）	中国红十字会总会筹资与财务部部长
郭长江	中国红十字会总会副会长、党组副书记、中国红十字基金会理事长
唐春霞（女）	长江商学院校友事务发展部副主任、长江商学院校友会副会长、长江公益基金管理办公室主任
徐慧	百胜餐饮集团中国事业部，公共事务与政府关系资深总监
董规熔	华夏国际易道研究院秘书长
窦瑞刚	腾讯公益慈善基金会执行秘书长

监事（按姓氏笔画排序）

张莉	中国红十字会机关党委监察审计室主任、纪委副书记
徐猛	北京万商天勤律师事务所任合伙人、主任

---

## Directors

---

Wang Ping	Head of the Relief Aid Department, RCSC
Wang Shitao	Secretary of Party Committee, RCSC
Bei Xiaochao	Sina Micro-Blog Deputy General Manager And Director Of Social Responsibility
Liu Xiaoqing	President of China Newsweekly
Liu Mingsheng	Assistant President of Dalian Wanda Group and General Manager of the Corporate Culture Department
Liu Zhongyi	Head of Beijing Office, Family Periodical Group; Member of Administrative Committee of Harmonious Family Non-profit Foundation
Liu Zhongxiang	Secretary of China Social Organization Promotion Committee
Liu Xuanguo	Vice-Chairman of CRCF
Qi Zhongxiang	Chairman of the Board, WarmChina Investment Co., Ltd.
Tang Min	Standing Vice Chairman of China Social Entrepreneur Foundation (YouChange) Foundation
Sun Shuopeng	Executive Vice-Chairman and Secretary General of CRCF
Chen Long	Finance professor of Cheung Kong Graduate School of Business, Alumni Affairs Deputy Dean, and Director of Research Center of Asset Pricing
Li Yapeng	Young actor, Director of the Administrative Committee of Smile Angel Foundation of CRCF
Wu Biwen (F)	President and Editor-in-Chief of the Newspaper and Periodical Office of RCSC
Shen Yang	Director and General Manager of SGMW
Zhang Xudong	SOBA International Chief Brand Officer, Executive director of CRCF Happy Angel Fund Administrative Committee
Luo Fei	Chairman and Chief Executive of Biostime Inc. Guangzhou
Jin ping (F)	Associate Professor of Peking University Law School and Director of the Center for NPOs Law of Peking University
Zha Huiqin (F)	Head of Fund-raising and Finance Department of RCSC
Guo Changjiang	Vice-chairman and Deputy Secretary of Party Committee of RCSC; Chairman of CRCF
Tang Chunxia (F)	Deputy Director of Alumni Affairs Department of Cheung Kong Graduate School of Business, Vice-Chairwoman of the Alumni Association of the School and Director of the Administration Office of Cheung Kong Philanthropy Fund
Xu Hui	Senior Director Of Public Affairs And Government Relations of Yum China Division
Dong Guirong	Secretary General of Huaxia International Yi Dao Research Institute
Dou Ruigang	Tencent Charity Foundation Executive Secretary

## Supervisors

---

Zhang Li	Deputy Secretary of the Discipline Inspection Commission
Xu Meng	Partner and Director of Beijing V&T Law Firm

# 战略咨询委员会

## Strategic Development Committee

### 主任委员

金锦萍	北京大学法学院教授、非营利组织法研究中心主任、院长助理
-----	-----------------------------

### 委员

王平	中国红十字会总会赈济救护部部长
刘小青	中国新闻周刊社社长
葛道顺	中国社会科学院研究员
何进	福特基金会北京办事处资深项目官员
翁团伟	联尚星盟咨询公司董事
贝晓超	新浪微博副总经理兼社会公益责任总监
王慧	北京纵横律师事务所律师

# 筹资与增值咨询委员会

## Committee Of Appreciation On Investments

### 主任委员

陈龙	长江商学院副院长、金融学教授
----	----------------

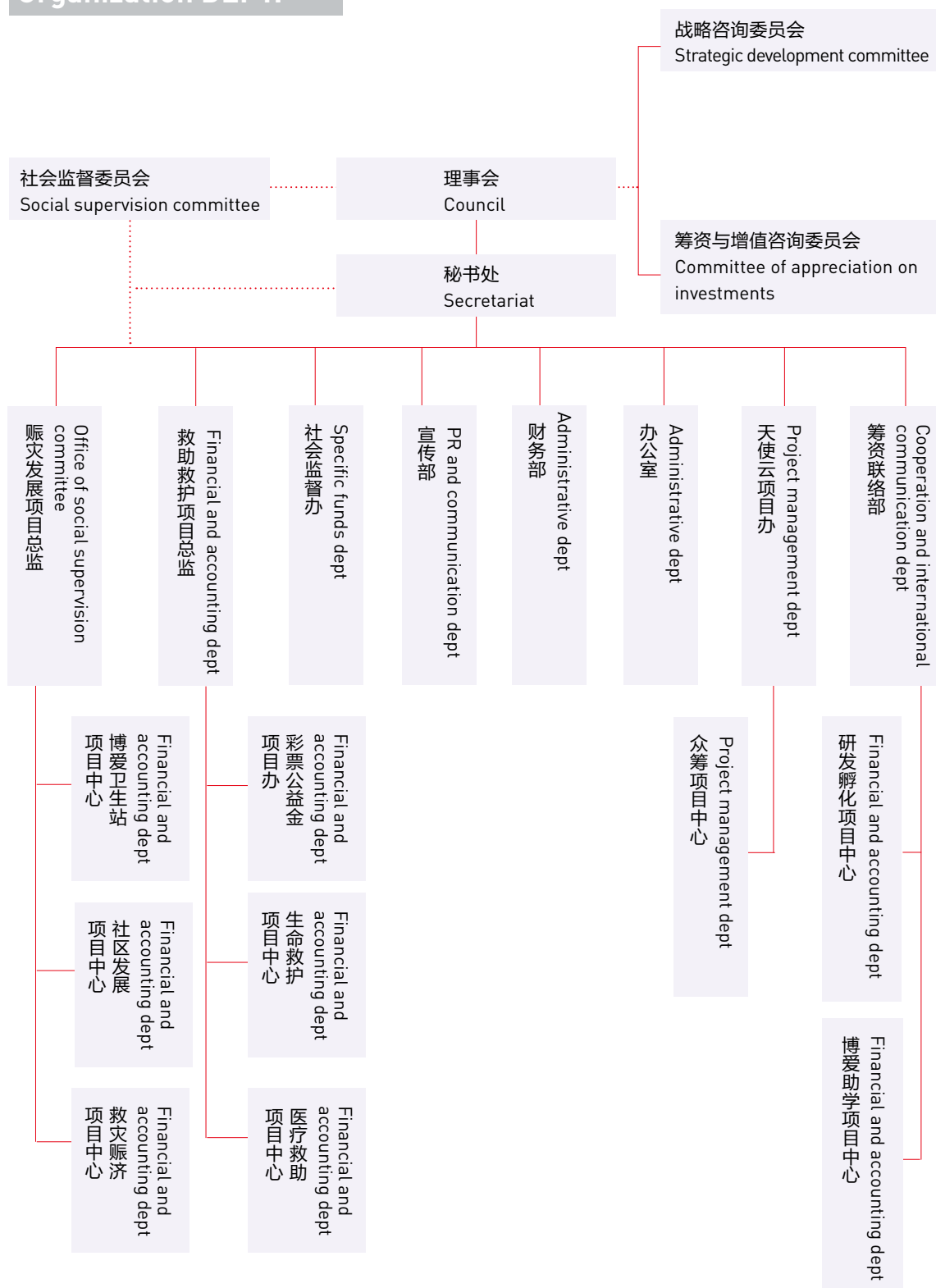
### 理事委员

查慧勤	中国红十字会筹财部部长
张旭东	索贝国际机构首席品牌官、幸福天使基金管委会执行主任
齐中祥	沃民中国投资有限公司董事长
刘自敏	清华大学基金会首席投资官
褚莹	华南师范大学公共管理学院讲师，清华大学 NGO 研究所博士后，管理学博士



# 组织机构

## Organization DEPT.





## 如何帮助

### What It Costs



#### 在线捐款

<http://new.crcf.org.cn/donations/onlinepay.html>



#### 银行汇款

户名：中国红十字基金会

① 开户银行：中国银行北京市分行 账号：349356004919

② 开户银行：中国工商银行北京东四南支行 账号：0200001019014483874

③ 开户银行：中国建设银行北京朝内大街支行 账号：11001070300059000427

For abroad donors:

Bank Name: Bank of China Account Number: 778350014954

Account Name: The Chinese Red Cross Foundation SWIFT Code: BKCHCNBJ



#### 短信捐款

10699990

中国移动用户：

编辑短信 1、2 到 10699990，即向我们捐款 1 元或 2 元。

中国联通、中国电信用户：

编辑短信 1、2、5 到 10699990，即向我们捐款 1 元、2 元或 5 元；

编辑短信 95、910、915 到 10699990，即向我们每月捐款 5 元、10 元或 15 元。



#### 邮局汇款

邮局汇款至（请注明捐助项目）：

中国红十字基金会 地址：北京市东城区东单北大街 干面胡同 53 号 邮编：100010



#### 现场捐款

地址：北京市东城区东单北大街干面胡同 53 号中国红十字基金会 310 室

邮编：100010

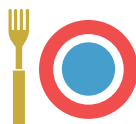
¥300 元



一只  
赈济家庭箱

A disaster relief  
family box

¥600 元



一个贫困患儿  
营养包

A nutrition package  
for children with  
leukemia

¥3,500 元



一名乡村医生  
培训费

Training for a  
village doctor

¥4,000 元



一位退职代课教师  
生计金

Subsidization of a  
dismissed Substitute  
teacher

¥5,000 元



一位贫困大学生  
一年学费

Subsidization of  
the tuition fees for  
a poor university  
student a year

¥10,000 元



一套  
红十字书库

A set of Red  
Cross stack

¥30,000 元



一名心脏病患儿  
手术费

Salvation of a child  
with congenital  
heart disease

¥30,000 元



一位白血病/再障患儿  
医疗费

Salvation of a child  
with leukemia/ aplastic  
anemia

¥50,000 元



一位白血病患者  
干细胞移植费用  
Assistance of a stem  
cell transplantation  
operation for a child  
with leukemia

¥150,000 元



一所乡村博爱卫生站 /  
一所景区红十字救护站  
A village clinic/ A Red  
Cross first aid station

¥350,000 元



一期乡村医生培训,  
培训 100 名乡村医生  
A training for 100  
village doctors

¥500,000 元



一所乡村博爱学校 /  
一所乡村博爱卫生院  
A village school/  
A village health-center



联系我们

Contact Us

[www.new.crcf.org.cn](http://www.new.crcf.org.cn)

总机	010-85594999
办公室	010-85594802 / 85594902 (FAX)
财务部	010-85594812
宣传部	010-85594826
天使云项目办	010-85594877
社会监督办公室	010-85594898
筹资联络部	010-85594838 (FAX)
【博爱助学项目中心】	010-85594839
【研发孵化项目中心】	010-85594832
专项基金管理部	
【生命救护项目中心】	010-85594888
【医疗救助项目中心】	010-85594886
项目管理部	
【博爱卫生站项目中心】	010-85594863
【社区发展项目中心】	010-85594866
【救灾赈济项目中心】	010-85594868
彩票公益金项目办	010-85594852
嫣然天使基金办公室	4008102727 010-85906228
红十字书库办公室	010-68438791
中国红行动办公室	010-65263835
Switchboard	010-85594999
Office	010-85594802 / 85594902 (FAX)
Financial Department	010-85594812
The Propaganda Department	010-85594826
Angel Cloud Project Office	010-85594877
Social Supervision office	010-85594898
Department of Investment	010-85594838 (FAX)
The Humanitarian Students	010-85594839
Research and Incubation	010-85594832
Special Fund Management Department	
Life Rescue Center Project	010-85594888
Medical Assistance Project	010-85594886
Project Management Department	
Health Fraternity Station Project Center	010-85594863
Community Development Project	010-85594866
Disaster Relief Center	010-85594868
lottery Fund office	010-85594852
Smile Angel Foundation Office	4008102727 010-85906228
Red Cross Stake	010-68438791
Office China red action	010-65263835





绝境 ~~≡~~ 绝望

因为关注

Impasses could be passable,  
with our attentions.

彭彭，苗族，家住湖南凤凰县千坪乡。急性淋巴细胞白血病（B系）患儿。2014年10月向「天使计划」提出援助申请。



紧急联系

中国红基会 中国造血干细胞捐献者资料库  
T: 2-51 中国红基会用户服务热线  
F: 2线10894990

项目汇款

户名：中国红基会  
账号：33000101007488334  
开户银行：中国工商银行北京总行营业部

请你发现生命的希望



绝境 ~~≡~~ 绝望

因为行动

Impasses may be possible  
with our actions.

韩力，湖北人，商场职员。「天使之旅」志愿服务队队长。资助建立了35个抗旱水池，参与了鲁甸抗震救灾行动。



紧急联系

中国红基会 中国造血干细胞捐献者资料库  
T: 2-51 中国红基会用户服务热线  
F: 2线10894990

项目汇款

户名：中国红基会  
账号：33000101007488334  
开户银行：中国工商银行北京总行营业部

摄影：付海平

人道  
Humanity  
独立  
Independence  
公正  
Impartiality  
中立  
Neutrality  
普遍  
Universality  
志愿服务  
Voluntary service  
统一  
Unity

